

# Type SUP 021

## Type SUP 021 Y



ITALIANO

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS



### **Manuale uso e manutenzione**

Prima di utilizzare la macchina consultare le presenti istruzioni. Leggere attentamente le norme di sicurezza

### **Operation and maintenance manual**

Before using the machine, please read the attached operating instructions. Carefully read the safety rules

### **Bedienungsanleitung**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitsvorschriften vor Verwendung des Milk Island aufmerksam durch.

### **Mode d'emploi**

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi (notamment les consignes de sécurité) avant d'utiliser l'appareil.

# FOR HOUSEHOLD USE ONLY

# USAGE DOMESTIQUE SEULEMENT

## PRECAUZIONI IMPORTANTI

Durante l'utilizzo di elettrodomestici, è consigliabile prendere alcune precauzioni per limitare il rischio di incendi, scosse elettriche e/o incidenti.

- 1 Leggere attentamente tutte le istruzioni ed informazioni riportate in questo manuale e in qualsiasi altro opuscolo contenuto nell'imballo prima di avviare od utilizzare la macchina espresso.
- 2 Non toccare superfici calde.
- 3 Non immergere cavo, spine o il corpo della macchina in acqua o altro liquido per evitare incendi, scosse elettriche o incidenti.
- 4 Fare particolare attenzione durante l'utilizzo della macchina espresso in presenza di bambini.
- 5 Togliere la spina dalla presa se la macchina non viene utilizzata o durante la pulizia. Farla raffreddare prima di inserire o rimuovere pezzi e prima di procedere alla sua pulizia.
- 6 Non utilizzare la macchina con cavo o spina danneggiati o in caso di guasti o rotture. Far controllare o riparare l'apparecchio presso il centro di assistenza più vicino.
- 7 L'utilizzo di accessori non consigliati dal produttore possono causare danni a cose e persone.
- 8 Non utilizzare la macchina espresso all'aperto.
- 9 Evitare che il cavo penda dal tavolo o che tocchi superfici calde.
- 10 Tenere la macchina espresso lontano da fonti di calore.
- 11 Controllare che la macchina espresso sia in posizione "Spento" prima di inserire la spina nella presa. Per spegnerla, posizzarla su "Spento" e rimuovere quindi la spina dalla presa.
- 12 Utilizzare la macchina unicamente per uso domestico.
- 13 Fare estrema attenzione durante l'utilizzo del vapore.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

## AVVERTENZA

La macchina espresso è stata studiata unicamente per uso domestico. Qualsiasi intervento di assistenza, fatta eccezione per le operazioni di pulizia e di normale manutenzione, dovrà essere prestato da un centro di assistenza autorizzato. Non immergere la macchina in acqua. Qualsiasi riparazione dovrà essere effettuata unicamente dal centro di assistenza autorizzato.

- 1 Controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta corrisponda al vostro.
- 2 Non utilizzate mai acqua tiepida o calda per riempire il serbatoio dell'acqua. Utilizzate unicamente acqua fredda.
- 3 Non toccate con le mani le parti calde della macchina ed il cavo di alimentazione durante il funzionamento.
- 4 Non pulire mai con detersivi corrosivi o utensili che graffiano. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- 5 Per evitare la formazione di calcare, si può utilizzare acqua minerale naturale.

## ISTRUZIONI SUL CAVO ELETTRICO

- A Viene fornito un cavo elettrico abbastanza corto per evitare che si attorcigli o che vi inciampiate.
- B Si possono utilizzare, con molta attenzione, delle prolunghie omologate.
- C Qualora venga utilizzata una prolunga, verificare:
  - 1 che il voltaggio riportato sulla prolunga sia perlomeno, uguale al voltaggio elettrico dell'elettrodomestico;
  - 2 che sia munito di una spina a tre pin con messa a terra (qualora il cavo dell'elettrodomestico sia di questo tipo);
  - 3 che il cavo non penda dal tavolo per evitare di inciamparvi.

## GENERALITÀ

La macchina da caffè è indicata per la preparazione di caffè espresso impiegando caffè in grani ed è dotata di un dispositivo per l'erogazione del vapore e dell'acqua calda.

Il corpo della macchina, dall'elegante design, è stato progettato per uso domestico e non è indicato per un funzionamento continuo di tipo professionale.

**Attenzione. Non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:**

- impiego errato e non conforme agli scopi previsti;
- riparazioni non eseguite presso i centri d'assistenza autorizzati;
- manomissione del cavo d'alimentazione;
- manomissione di qualsiasi componente della macchina;
- impiego di pezzi di ricambio ed accessori non originali.

In questi casi viene a decadere la garanzia.

### PER FACILITARE LA LETTURA



Il triangolo d'avvertimento indica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza dell'utente. Attenersi scrupolosamente a tali indicazioni per evitare ferimenti gravi!

### IMPIEGO DI QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro ed allegarle alla macchina per caffè qualora un'altra persona dovesse utilizzarla. Per ulteriori informazioni o nel caso di problemi, non trattati del tutto o soltanto insufficientemente nelle presenti istruzioni, rivolgetevi ai Centri di Assistenza Autorizzati.

## DATI TECNICI

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| • Tensione nominale               | Vedi targhetta posta sull'apparecchio                              |
| • Potenza nominale                | Vedi targhetta posta sull'apparecchio                              |
| • Alimentazione                   | Vedi targhetta posta sull'apparecchio                              |
| • Materiale corpo                 | Metallo  |
| • Dimensioni (l x a x p) (mm)     | 275 x 350 x 420  |
| • Peso (Kg)                       | 10   |
| • Lunghezza cavo (mm)             | 1200   |
| • Pannello comandi                | Frontale   |
| • Serbatoio acqua (lt.)           | 1,8 - Estraibile   |
| • Pressione pompa (bar)           | 15   |
| • Caldaia                         | Acciaio Inox   |
| • Capacità contenitore caffè (gr) | 180 di caffè in grani  |
| • Dispositivi di sicurezza        | Valvola di sicurezza pressione caldaia<br>termostato di sicurezza. |

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dovute al progresso tecnologico.

Macchina conforme alla Direttiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92), relativa all'eliminazione dei disturbi radiotelevisivi.

**IN CASO D'EMERGENZA**

Estrarre immediatamente la spina dalla presa di rete.

**UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE L'APPARECCHIO**

- In luogo chiuso.
- Per la preparazione di caffè, acqua calda, per montare il latte o per riscaldare bevande utilizzando vapore.
- Per l'impiego domestico.

**NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO**

per scopi diversi da quelli sopra indicati, al fine di evitare pericoli.

Non introdurre nei contenitori sostanze diverse da quelle indicate nel manuale istruzioni.

Durante il normale riempimento di ogni contenitore, è obbligatorio chiudere tutti i contenitori vicini.

Riempire il serbatoio acqua soltanto con acqua fresca potabile: acqua calda e/o altri liquidi possono danneggiare la macchina.

Non utilizzare acqua addizionata con anidride carbonica. La regolazione del macinacaffè deve essere eseguita solo quando quest'ultimo è in funzione.

Nel macinacaffè è vietato introdurre le dita e qualsiasi materiale che non sia caffè in grani.

Prima di intervenire all'interno del macinacaffè disinserire la macchina con l'interruttore generale e togliere la spina dalla presa di corrente.

Non utilizzare, per scopi alimentari, l'acqua rimasta nel serbatoio per alcuni giorni, lavare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca potabile.

**ALLACCIAMENTO ALLA RETE**

Allacciare la macchina per caffè soltanto ad una presa di corrente adeguata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta posta sull'apparecchio.

**INSTALLAZIONE**

- Scegliere un piano d'appoggio ben livellato. Non collocare su superfici incandescenti!
- Porre a 10 cm di distanza da pareti e piastre di cottura.
- Non tenere a temperature inferiori a 0 °C, pericolo di danni da congelamento.
- La presa di corrente deve essere raggiungibile in ogni momento.
- Il cavo di alimentazione non deve essere danneggiato, legato con morsetti, posto su superfici incandescenti, ecc.
- Non lasciar pendere il cavo d'alimentazione. (Att.: Pericolo d'inciampare o di far cadere l'apparecchio a terra.)
- Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo d'alimentazione.

**PERICOLI**

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze

insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.

- Tenere i bambini sotto supervisione, per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio è pericoloso per i bambini. Se incustodito, disattivarlo.
- Non lasciare i materiali utilizzati per imballare la macchina alla portata dei bambini.
- Non dirigere contro se stessi e/o altri il getto di vapore surriscaldato e/o d'acqua calda: pericolo di scottature.
- Non inserire oggetti attraverso le aperture dell'apparecchio (Pericolo! Corrente elettrica!).
- Non toccare la spina con le mani e piedi bagnati non estrarre dalla presa tirando il cavo.
- Attenzione pericolo di ustioni al contatto con l'acqua calda, il vapore e il beccuccio per l'acqua calda/Il vapore.

**GUASTI**

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di guasto accertato o sospetto, ad es. dopo una caduta.
- Eventuali riparazioni devono essere effettuate dal servizio assistenza autorizzato.
- Non utilizzare un apparecchio con cavo di alimentazione difettoso. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti. (Pericolo! Corrente elettrica!).
- Spegnerne l'apparecchio prima di aprire lo sportello di servizio. Pericolo di ustioni!

**PULIZIA / DECALCIFICAZIONE**

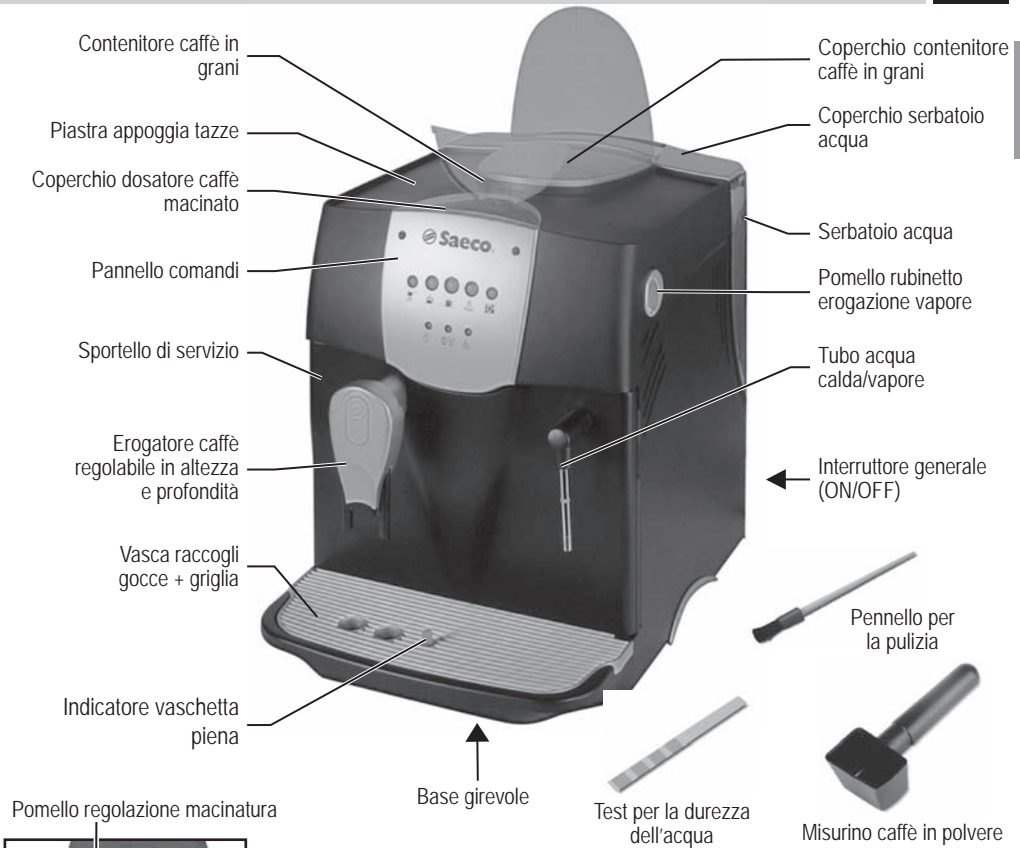
- Prima della pulizia, estrarre la spina di rete e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Impedire che l'apparecchio venga a contatto con schizzi d'acqua o immerso in acqua.
- Non asciugare le parti della macchina in forni convenzionali e/o a microonde.
- Non utilizzare alcol etilico, solventi e/o agenti chimici aggressivi.

**PARTI DI RICAMBIO**

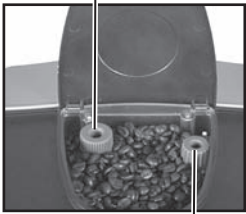
Per ragioni di sicurezza, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

**SMALTIMENTO**

Per il corretto smaltimento della macchina seguire le istruzioni riportate nelle ultime pagine del manuale. (Vedi pag.18)



Pomello regolazione macinatura



Pomello regolazione dose

Gruppo erogatore caffè



Cassetto raccogli fondi





A pag.17 sono riportati i messaggi che la macchina fornisce all'utente durante il funzionamento.



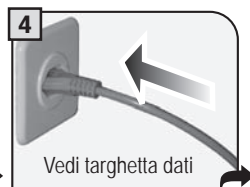
1 Verificare che tutti i componenti siano posizionati correttamente.



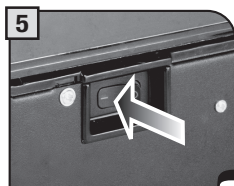
2 Riempire il contenitore con caffè in grani.



3 Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



4 Vedi targhetta dati  
Inserire la spina in una presa di corrente adeguata.



5 Premere l'interruttore sulla posizione "I" per accendere la macchina.



6 La macchina si sta riscaldando; le spie lampeggiano.



7 Inserire un contenitore sotto al tubo vapore .



8 Aprire il rubinetto per iniziare il caricamento del circuito.



9 Attendere che dall'ugello fuoriesca acqua in modo regolare.



10 Chiudere il rubinetto per terminare il caricamento del circuito.



11 Togliere il contenitore.



12 Quando le spie si accendono in modo fisso, la macchina è pronta per l'uso.

Nota: Prima di procedere alla prima messa in funzione, in caso di prolungata inattività, se il serbatoio acqua è stato vuotato completamente è obbligatorio caricare il circuito della macchina. Inoltre il circuito va caricato ogni qual volta lampeggia la spia:

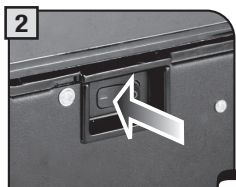


**Procedere con la regolazione della durezza dell'acqua come descritto a pagina 15.**

Queste operazioni vi assicurano un'erogazione ottimale e deve essere eseguita: 1) al primo avvio - 2) quando la macchina rimane inutilizzata per lungo periodo.



1 Risciacquare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



2 Premere l'interruttore sulla posizione "I" per accendere la macchina.



3 Quando le spie si accendono in modo fisso, la macchina è pronta per l'uso.



4 Posizionare la tazza da caffè sotto l'erogatore.



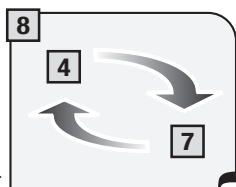
5 Selezionare la funzione "Caffè macinato". NON aggiungere il caffè macinato.



6 Premere il tasto del caffè lungo. La macchina inizia l'erogazione.



7 Al termine vuotare la tazza.



8 Ripetere le operazioni dal punto 4 al 7 per 5 volte. Poi passare al punto 9.



9 Inserire un contenitore capiente sotto al tubo vapore.



10 Aprire il rubinetto per iniziare l'erogazione dell'acqua.



11 Erogare tutta l'acqua contenuta nel serbatoio. Quando terminato chiudere il rubinetto.



12 Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



13 Quando le spie si accendono in modo fisso, la macchina è pronta per l'uso.

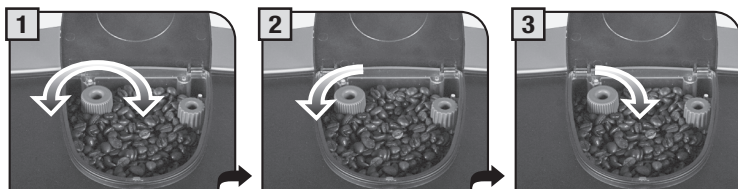
**REGOLAZIONE MACINATURA**

La regolazione deve essere eseguita solo quando il macinacaffè è in funzione.

Usare miscele di caffè in grani per macchine espresso. Se non si ottiene il risultato desiderato utilizzare miscele di caffè differenti. Conservare il caffè al fresco, in un contenitore chiuso ermeticamente.

La variazione si ottiene dopo aver erogato 3 - 4 caffè.

Se regolate la macinatura su un valore troppo fine (pomello completamente in senso antiorario) l'erogazione del caffè può risultare troppo scarsa o assente.



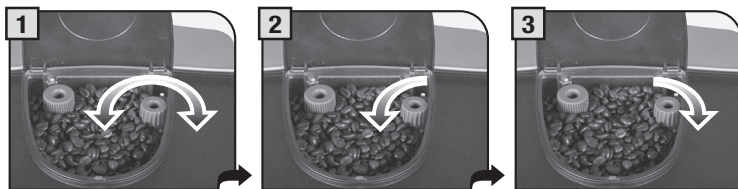
Il grado di macinatura può essere regolato con il pomello.

Il caffè esce più lentamente.

Il caffè esce più velocemente.

**REGOLAZIONE DOSE CAFFÈ**

La regolazione deve essere eseguita prima di erogare il caffè. Questa regolazione ha un effetto immediato sull'erogazione selezionata.



Si può regolare la quantità di caffè da macinare.

Caffè più forte.

Caffè più leggero.

**CAFFÈ IN TAZZA**

Per adattare la quantità di caffè erogato alle dimensioni delle tazze.



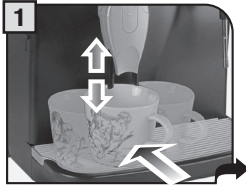
Porre la tazza sotto l'erogatore, premere il tasto di erogazione del tipo di caffè desiderato e mantenerlo premuto, durante tutto il processo di erogazione del caffè.

Quando la tazza è stata riempita con la quantità desiderata rilasciare il tasto; la macchina è programmata per erogare la quantità di caffè da voi desiderata.



**!** Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.

## CAFFÈ IN GRANI



1  
Verificare che la macchina sia pronta.  
Posizionare la/e tazza/e da caffè calde sotto l'erogatore.



2  
Premere il tasto del caffè desiderato.  
1 volta = 1 caffè



3  
2 volte = 2 caffè



4  
Quando la macchina termina la preparazione, prelevare la/e tazza/e.

## CAFFÈ MACINATO



1  
Verificare che la macchina sia pronta.  
Posizionare la tazza da caffè calda sotto l'erogatore.



2  
Selezionare la funzione "Caffè macinato".



3  
Versare il caffè macinato col misurino.  
**MAX. 1 MISURINO**



4  
Premere il tasto del caffè desiderato.  
Quando la macchina termina la preparazione, prelevare la tazza.

## ACQUA CALDA



1  
Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore.



2  
Aprire il rubinetto per iniziare l'erogare dell'acqua.


Attendere.



3  
Quando è stata raggiunta la quantità desiderata chiudere il rubinetto.



4  
Prelevare il contenitore.

 **Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.**



**1** Riempire la tazza con 1/3 di latte freddo.



**2** Premere il pulsante per selezionare la funzione. La spia lampeggia.



**3** Quando la spia si accende in modo fisso, la macchina è pronta per l'erogazione del vapore.



**4** Inserire un contenitore. Aprire il rubinetto per scaricare l'acqua residua.



**5** Quando esce solo vapore chiudere il rubinetto. Rimuovere il contenitore.



**6** Posizionare la tazza con il latte sotto al tubo vapore.



**7** Aprire il rubinetto per erogare vapore.



**8** Muovere con movimenti circolari la tazza per uniformare il riscaldamento.



**9** Finito di montare il latte, chiudere il rubinetto.



**10** Prelevare la tazza.



**11** Premere il pulsante per ripristinare il normale funzionamento. Le spie lampeggiano.



**12** Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore.



**13** Aprire il rubinetto ed erogare acqua.



**14** Quando le spie sono accese in modo fisso, chiudere il rubinetto e rimuovere il contenitore.



**16** Erogare il caffè nella tazza per ottenere un ottimo cappuccino.

**!** Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.



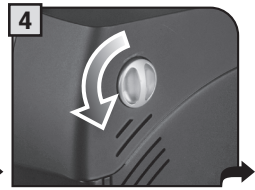
1 Controllare lo stato della macchina.



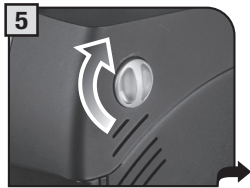
2 Premere il pulsante per selezionare la funzione. La spia lampeggia.



3 Quando la spia si accende in modo fisso, la macchina è pronta per l'erogazione del vapore.



4 Inserire un contenitore. Aprire il rubinetto per scaricare l'acqua residua.



5 Quando esce solo vapore chiudere il rubinetto. Rimuovere il contenitore.



6 Prelevare il contenitore e posizionarlo sotto il tubo acqua calda/vapore



7 Aprire il rubinetto per erogare vapore.



8 Muovere con movimenti circolari il contenitore per uniformare il riscaldamento.



9 Finita la preparazione, chiudere il rubinetto.



10 Prelevare il contenitore.



11 Premere il pulsante per ripristinare il normale funzionamento. Le spie lampeggiano.



12 Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore.



13 Aprire il rubinetto ed erogare acqua.



14 Quando le spie sono accese in modo fisso, chiudere il rubinetto e rimuovere il contenitore.



16 La macchina è pronta per erogare caffè o acqua calda.

La formazione di calcare è una conseguenza naturale dell'uso dell'apparecchio. La macchina è dotata di un software che informa l'utente quando necessita di un ciclo di decalcificazione.

**Utilizzare solo il decalcificante Saeco, che è stato studiato per rispettare le caratteristiche tecniche della macchina, mantenendo le sue performance nel tempo, in pieno rispetto della sicurezza per il consumatore. La soluzione decalcificante deve essere smaltita secondo quanto previsto dal costruttore e/o dalle norme vigenti nel Paese d'utilizzo.**

**⚠ Non bere la soluzione decalcificante e i prodotti erogati fino al completamento del ciclo. Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.**



Per preparare correttamente la soluzione decalcificante, versare tutto il contenuto della bottiglia di decalcificante concentrato Saeco nel serbatoio dell'acqua e riempire con acqua fresca fino al livello MAX.

Nota: prima d'iniziare il ciclo di decalcificazione assicurarsi che:

1. SIA STATO RIMOSSO IL FILTRO ACQUA;
2. Abbiate a disposizione un contenitore di dimensioni adeguate che possa essere posizionato nei punti che verranno identificati.



Quando la macchina deve essere decalcificata la spia lampeggia.



Riempire il serbatoio come descritto in precedenza per preparare la soluzione decalcificante.



Mettere un recipiente grande sotto il tubo vapore.



Premere il pulsante per 5 secondi.



Aprire il rubinetto. Inizia il processo di decalcificazione.



La soluzione viene erogata ad intervalli.



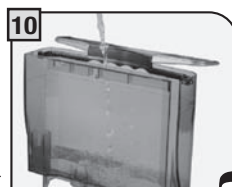
Quando le spie lampeggiano la decalcificazione è terminata.



Chiudere il rubinetto.



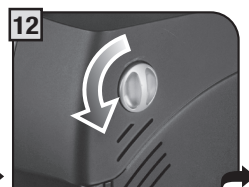
Prelevare il contenitore.



Sciquare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



Mettere un recipiente grande sotto il tubo vapore.



Aprire il rubinetto ed eseguire il risciacquo.



13 Quando l'acqua nel serbatoio è finita, chiudere il rubinetto.



14 Prelevare il contenitore.



15 Sciacquare e riempire nuovamente il serbatoio con acqua fresca potabile.



16 Verificare che le spie si accendano in modo fisso.



17 Posizionare la tazza da caffè sotto l'erogatore.



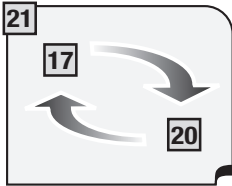
18 Selezionare la funzione "Caffè macinato". NON aggiungere il caffè macinato.



19 Premere il tasto del caffè lungo. La macchina inizia l'erogazione.



20 Al termine vuotare la tazza.



21 Ripetere le operazioni dal punto 17 al 20 per 5 volte. Poi passare al punto 22.



22 Inserire un contenitore capiente sotto al tubo vapore.



23 Aprire il rubinetto per iniziare l'erogazione dell'acqua.



24 Erogare tutta l'acqua contenuta nel serbatoio. Quando terminato chiudere il rubinetto.



25 Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



26 Quando le spie si accendono in modo fisso, la macchina è pronta per l'uso.



Se il ciclo di decalcificazione viene interrotto si deve procedere al risciacquo della vasca dell'acqua e dei circuiti interni della macchina.

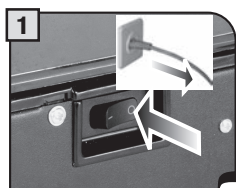
Dopo aver eseguito la decalcificazione ricaricare il circuito della macchina.

**Procedere con il lavaggio dei componenti come descritto nel capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".**

**!** Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti utilizzando un forno a microonde e/o un forno convenzionale.

**!** Non immergere la macchina nell'acqua e non inserire i componenti nella lavastoviglie.

## PULIZIA GENERICA



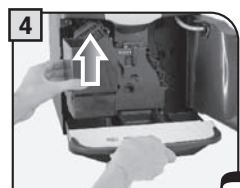
1 Spegnerne la macchina. Scollegare la spina.



2 Lavare il serbatoio. Lavare il filtro che si trova all'interno.



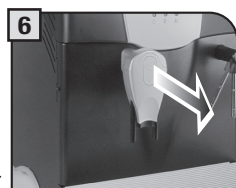
3 Estrarre la vasca raccogli gocce, svuotarla e lavarla.



4 Estrarre e vuotare il cassetto raccogli fondi e lavarlo.



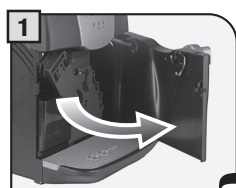
5 Pulire il beccuccio con un panno umido.



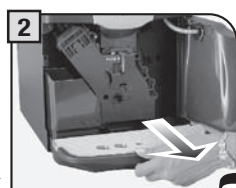
6 Smontare l'erogatore e lavarlo con acqua.

**!** La pulizia della macchina, dei suoi componenti e del gruppo erogatore deve essere eseguita almeno una volta alla settimana. Non utilizzare alcol etilico, solventi e/o agenti chimici aggressivi.

## GRUPPO EROGATORE



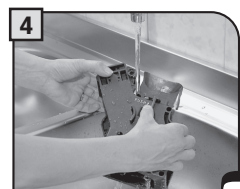
1 Aprire lo sportello frontale.



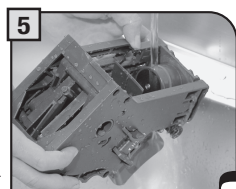
2 Rimuovere il cassetto raccogli gocce e il cassetto raccogli fondi.



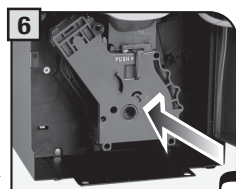
3 Premere sul tasto PUSH per estrarre il gruppo.



4 Lavare il gruppo erogatore con acqua corrente.



5 Lavare bene il filtro superiore.



6 Asciugare il gruppo e rimontarlo nella macchina. Non premere sul tasto "PUSH".

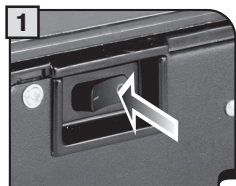


7 Riposizionare tutti i componenti nella macchina. Chiudere lo sportello.

L'utilizzatore può modificare alcuni parametri di funzionamento della macchina secondo le proprie esigenze personali.

## INIZIO PROGRAMMAZIONE

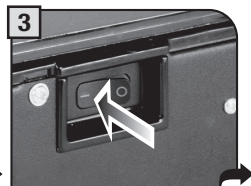
Procedimento per accedere alla programmazione della macchina.



1 Spegnerne la macchina.



2 Premere i tasti contemporaneamente. Mantenendo i tasti premuti accendere la macchina.



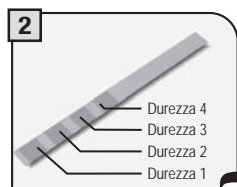
## DUREZZA ACQUA

L'acqua corrente è più o meno calcarea a seconda delle regioni. Per questo motivo l'apparecchio può essere regolato secondo il grado di durezza dell'acqua della località a cui è destinato, espresso in scala da 1 a 4.

L'apparecchio è programmato su un valore di durezza 3\*. La durezza dell'acqua nell'apparecchio andrebbe regolata a seconda del tenore di calcare e del grado di durezza dell'acqua.



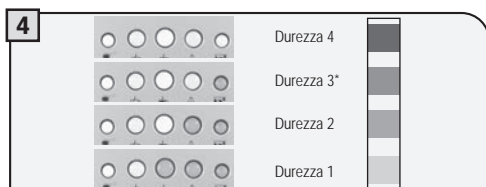
1 Immergere la striscia per 1 secondo nell'acqua.



2 Verificare quanti quadrati cambiano colore.



3 Premere il pulsante per impostare la durezza dell'acqua.



4 Impostare la macchina secondo queste indicazioni. Il grado di durezza è segnalato dall'accensione delle spie.

## RISCIACQUO

Quando si attiva questa funzione, subito dopo la fase di riscaldamento, l'apparecchio pulisce i condotti interni per garantire che l'erogazione del caffè sia eseguita solo con acqua fresca.

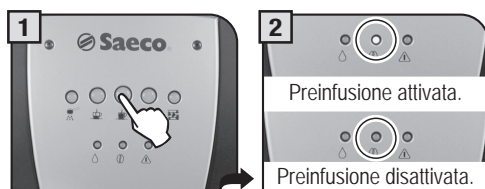
In tutti gli apparecchi nuovi questa funzione è già attivata dal costruttore.



Premere il pulsante per regolare la funzione.

## PREINFUSIONE

Il processo di preinfusione, con il quale il caffè viene leggermente inumidito prima dell'infusione vera e propria, fa risaltare l'aroma pieno del caffè che acquista un gusto eccellente. È possibile scegliere tra "attivata" - "disattivata".

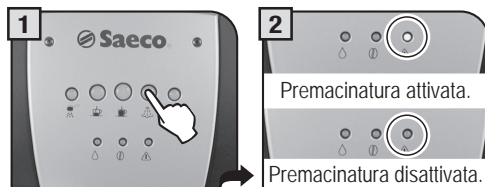


Premere il pulsante per regolare la funzione.

## PREMACINATURA

Con il processo di premacinatura l'apparecchio macina due volte: la prima per il tipo di caffè selezionato, la seconda per il caffè successivo (non ancora selezionato).

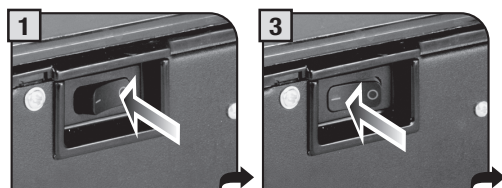
Questa funzione serve quando si desidera ridurre il tempo d'erogazione di più caffè uno dopo l'altro (p. es. durante una visita, una festa).



Premere il pulsante per regolare la funzione.

## FINE PROGRAMMAZIONE

Con questo procedimento si rendono attive le impostazioni segnalate.



Spegnere la macchina.

Riacendere la macchina per attivare le funzioni programmate.





Lampeggiante

Macchina in sovratemperatura. Inserire un contenitore sotto al tubo vapore e aprire il rubinetto vapore; quando le spie si accendono in modo fisso chiudere il rubinetto.



Lampeggiante

Decalcificare la macchina.



Fisso

Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca potabile.



Lampeggiante

Caricare il circuito (Messa in funzione)



Fisso

Riempire il contenitore caffè in grani con caffè in grani.



Lampeggiante

Aprire lo sportello, estrarre il cassetto raccogli fondi e

svuotare i fondi in un contenitore idoneo.

**Nota importante:** il cassetto raccogli fondi deve essere vuotato solo quando la macchina è accesa. Il cassetto deve essere estratto per almeno 5 secondi. Lo svuotamento del cassetto a macchina spenta non permette l'erogazione del caffè alla riaccensione della stessa.



Fisso

Inserire correttamente il gruppo erogatore, la vasca raccogli gocce ed il cassetto raccogli fondi. Chiudere lo sportello anteriore.

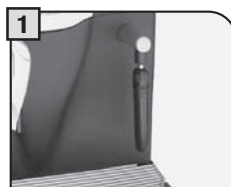


Lampeggiante

Motore macinacaffè bloccato. Motore gruppo erogatore bloccato. Rivolgersi ad un centro di Assistenza Autorizzato.

## PANNARELLO (OPZIONALE)

### USO



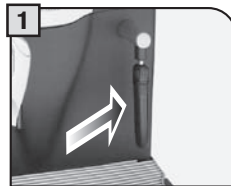
Il pannarello deve essere utilizzato allo stesso modo del tubo di erogazione del vapore e consente di preparare facilmente ottimi cappuccini caldi e cremosi.



Seguite le istruzioni relative all'erogazione del vapore indicate nella sezione EROGAZIONE avendo cura di immergere nel latte il pannarello per 3-4 centimetri circa.

### PULIZIA

#### DOPO L'EROGAZIONE DEL VAPORE



Togliere il corpo esterno girandolo e tirandolo verso il basso.




Pulire il beccuccio con un panno umido.



Estrarre il dispositivo posto all'interno del corpo.

Pulire dai residui di latte tutti i componenti del pannarello, con acqua corrente.

| PROBLEMI                                       | CAUSE   | RIMEDI   |
|--|---|--|
| La macchina non si accende.                    | La macchina non è collegata alla rete elettrica.  | Attivare l'interruttore generale.  |
|  |   | Controllare la spina e la connessione.   |
| Il caffè non è abbastanza caldo.               | Le tazzine sono fredde.                           | Scaldare le tazzine.   |
| La macchina non eroga caffè.                   | Ghiera posizionata su un valore troppo basso.     | Ruotare in senso orario la ghiera su un valore più elevato.  |
| Nessuna erogazione di acqua calda o vapore.    | Beccuccio del tubo otturato.                      | Pulire il beccuccio con un ago.<br><br> Per questa operazione il pomello deve essere chiuso la macchina deve essere spenta. |
| La macchina emette un rumore dal tubo vapore.  |   |  |
| La macchina impiega molto tempo per scaldarsi. | L'apparecchio ha molto calcare.                   | Decalcificare l'apparecchio.   |
| Il gruppo non può essere estratto.             | Il gruppo si è arrestato in una posizione errata. | Chiudere lo sportello ed accendere la macchina; il gruppo erogatore esegue un ciclo di ripristino.   |
| Erogazione troppo scarsa o assente.            | Macinatura troppo fine.                           | Regolare la macinatura su un valore più grosso (ruotare il pomello in senso orario).   |
|  | e dose troppo alta.                               | Diminuire la dose.   |

INFORMAZIONE AGLI UTENTI: ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"



Il simbolo del cassonetto barrato  riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE  
ANNO 09  
EC 2006/95, EC 2004/108

**SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A**  
- Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto:  
**MACCHINA PER CAFFE' AUTOMATICA**

## SUP 021 - SUP 021 Y

al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme alle seguenti norme :

- Sicurezza di elettrodomestici e apparecchi elettrici - Requisiti generali  
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) +A13 (2008)
- Sicurezza di elettrodomestici e apparecchi elettrici - Parte 2-15  
Requisiti specifici per apparecchi per riscaldare liquidi  
EN 60335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Sicurezza apparecchi per uso domestico e similare. Campi elettromagnetici  
Metodi per la valutazione e le misure EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Sicurezza di elettrodomestici e apparecchi elettrici - Parte 2-14  
Requisiti specifici per polverizzatori e macinacaffè EN 60335-2-14 (2006).
- Limiti e metodi di misurazione dei disturbi radio caratteristici di apparecchi con motore elettrico e termici per uso domestico e simili scopi, strumenti elettrici e simili apparecchiature elettriche - EN 55014-1 (2006).
- Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 3^ Limiti - Sezione 2 :  
Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente in ingresso dell'apparecchiatura  $\leq 16A$  per fase) -  
EN 61000-3-2 (2006)
- Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 3^ Limiti - Sezione 3 :  
Limitazione delle fluttuazioni e dei picchi di tensione nei sistemi di alimentazione a bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale  $\leq 16A$ .  
EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Requisiti di immunità per elettrodomestici, strumenti e apparecchi similari.  
Norma per famiglia di prodotti EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

secondo le disposizioni delle direttive: EC 2006/95 , EC 2004/108.

Gaggio Montano

li, 28/04/2009

R & D Manager  
Mr. Andrea Castellani



## IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- 1 Read all instructions and information in this instruction book and any other literature included in this carton referring to this product before operating or using this appliance.
- 2 Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- 3 To protect against fire, electric shock and personal injury do not immerse cord, plugs or appliance in water or other liquid.
- 4 Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 5 Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- 6 Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any way. Return appliance to the nearest authorized service centre for examination, repair or adjustment.
- 7 The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- 8 Do not use outdoors.
- 9 Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- 10 Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- 11 Always turn appliance **"OFF"**, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn switch to **"OFF"**, then remove plug from wall outlet.
- 12 Do not use appliance for other than intended household use.
- 13 Use extreme caution when using hot steam.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## CAUTION

This appliance is for household use. Any servicing, other than cleaning and user maintenance, should be performed by an authorized service centre. Do not immerse base in water. To reduce the risk of fire or electric shock, do not disassemble the base. There are no user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.

- 1 Check voltage to be sure that the voltage indicated on the nameplate agrees with your voltage.
- 2 Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- 3 Keep your hands and the cord away from hot parts of the appliance during operation.
- 4 Never clean with scouring powders or hard implements. Simply use a soft cloth dampened with water.
- 5 To avoid your coffee maker scaling up, use purified or bottled water.

## INSTRUCTIONS FOR THE POWER SUPPLY CORD

- A A short power-supply cord is provided to reduce risks of getting tangled up or tripping over a longer cord.
- B Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- C If a long extension cord is used:
  - 1 the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
  - 2 if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type
  - 3 the cable does not hang from the table to avoid the risk of getting caught up in it.

## GENERAL INFORMATION

The coffee machine is suitable to make espresso coffee using coffee beans and is equipped with a device for the distribution of steam and hot water.

This elegantly styled machine is designed for household use only. It is not suitable for continuous professional-type use.

**Warning.** The manufacturer shall accept no liability for damage or injury caused by:

- improper use or use for other than the intended purposes;
- repairs carried out by anyone other than an authorised service centre;
- tampering with the power cord;
- tampering with any machine component;
- use of spare parts and accessories other than those supplied by the manufacturer.

The warranty will be invalidated in such cases.

### TO FACILITATE INTERPRETATION



A warning triangle draws attention to the instructions that are important for user safety. Please carefully abide by these instructions to avoid serious injury!

### HOW TO USE THESE OPERATING INSTRUCTIONS

Keep these operating instructions in a safe place and make them available to anyone else who should use the coffee machine. For further information or an explanation of problems not completely or sufficiently addressed in these instructions, contact an authorised service centre.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| • Voltage rating                 | See rating plate on appliance                     |
| • Power rating                   | See rating plate on appliance                     |
| • Power supply                   | See rating plate on appliance                     |
| • Casing material                | Metal   |
| • Size (w x h x d) (mm)          | 275 x 350 x 420                                   |
| • Weight (Kg)                    | 10  |
| • Cord length (mm)               | 1200  |
| • Control panel                  | Front   |
| • Water tank (lit.)              | 1.8 - Extractible                                 |
| • Pump pressure (bars)           | 15  |
| • Boiler                         | Stainless steel                                   |
| • Coffee container capacity (g.) | 180 of coffee beans                               |
| • Safety devices                 | Boiler pressure safety valve<br>safety thermostat |

Subject to engineering and manufacturing changes as warranted by technological developments.

Machine in conformity with European Directive 89/336/EEC (Italian Legislative Decree 476 of 04/12/92) concerning electromagnetic compatibility.

## 4 SAFETY RULES

### IN THE EVENT OF AN EMERGENCY

Immediately unplug the appliance.

### THE APPLIANCE MAY ONLY BE USED

- In a closed place.
- To prepare coffee, dispense hot water, froth milk or heat beverages using steam.
- For household use.

### NEVER USE THE APPLIANCE

for purposes other than those indicated above to avoid hazards.

Never place any substances in the containers other than those specified in the instruction manual.

When you fill a container, make sure all nearby containers are closed.

Fill the water tank only with fresh drinking water: hot water and/or other liquids may damage the machine.

Do not use carbonated water.

The coffee grinder may be adjusted only while it is running.

Do not introduce your fingers or any material other than coffee beans into the coffee grinder.

Before attempting to access the inside of the coffee grinder, switch OFF the machine and remove the plug from the electric socket.

Any water left in the tank for several days should not be consumed. Wash the tank and refill it with fresh drinking water.

### MAINS CONNECTION

Connect the coffee machine to a suitable electric socket. The voltage must match the voltage specified on the appliance rating plate.

### INSTALLATION

- Choose a perfectly level supporting surface. Do not place on a hot surface!
- Maintain a distance of 10 cm from walls and electric or gas burners.
- Do not keep at temperatures below 0 °C; the appliance may be damaged by freezing.
- The electric socket must be accessible at all times.
- The power cord must not be damaged, secured with clamps, placed on very hot surfaces etc.
- Do not let the power cord hang loosely (Warning: danger of tripping or of causing the appliance to fall).
- Do not use the power cord to carry or pull the coffee machine.

### HAZARDS

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is dangerous for children. If left unattended it must be switched off.
- Do not leave the materials used to pack the appliance within children's reach.
- Do not direct a jet of hot steam and/or hot water toward yourself or others: danger of scalding.
- Do not introduce any objects through the openings in the appliance (Electrical hazard!).
- Do not touch the plug when your hands or feet are wet. Do not unplug the appliance by yanking at the power cord.
- Warning: contact with hot water, steam or and hot water/steam nozzle may cause burns.

### FAULTS

- Do not use the appliance if it malfunctions or you suspect damage, e.g. after a fall.
- Repairs must be performed by an authorised service centre.
- Do not use an appliance with a defective power cord. Should the power cord be damaged, it must be replaced by the manufacturer or his customer service department. (Electrical hazard!).
- Switch off the appliance before opening the service door. Danger of burns!

### CLEANING / DESCALING

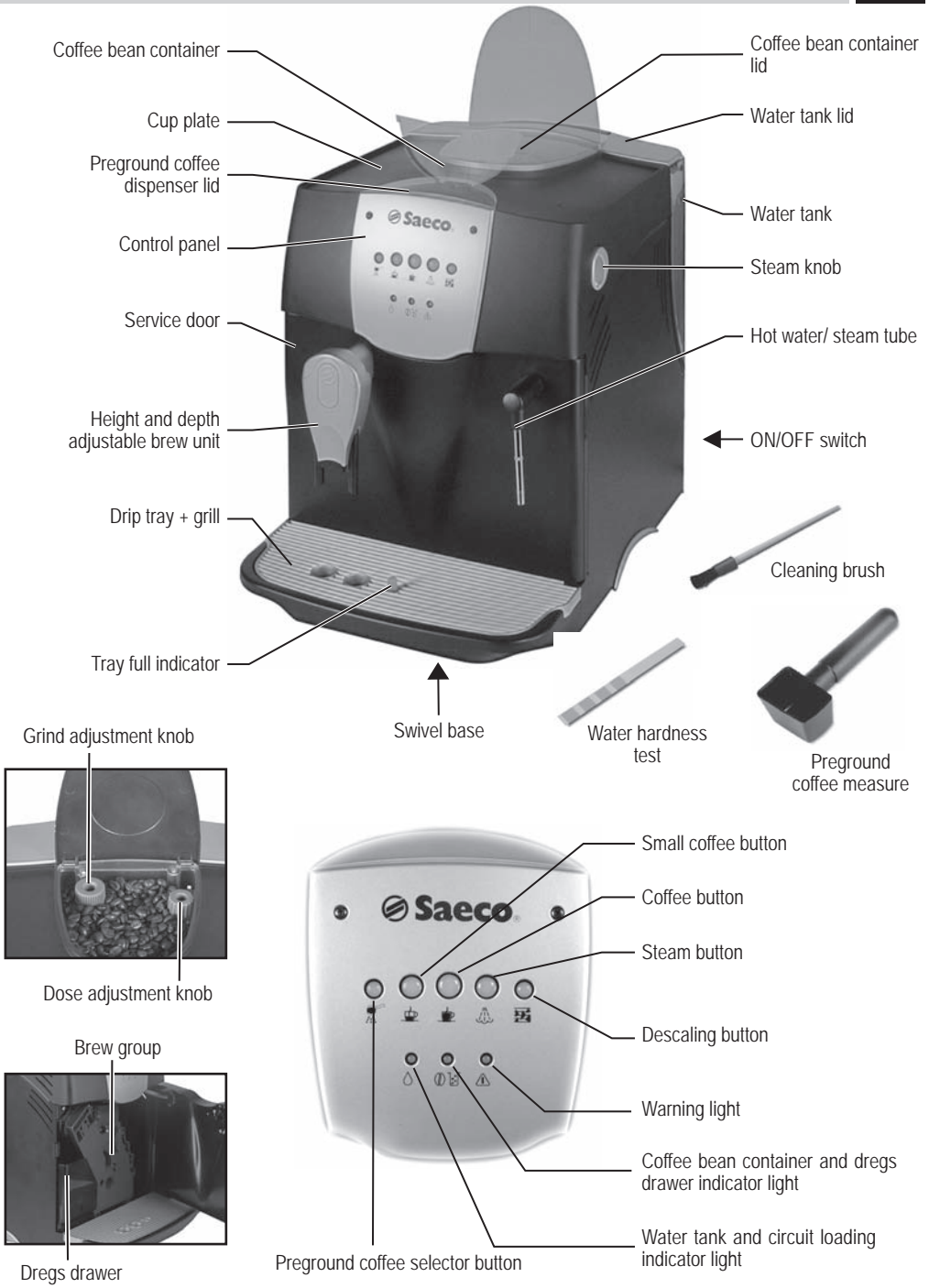
- Before cleaning the appliance, unplug it and allow it to cool down.
- Avoid exposing the appliance to splashes of water. Do not immerge it in water.
- Do not dry machine components in a conventional or microwave oven.
- Do not use spirit, solvents and/or aggressive chemical agents.

### SPARE PARTS

To guarantee safety, you should use only original spare parts and accessories.

### DISPOSAL

For a correct disposal of the machine, please follow the instructions contained on the last pages of the manual (see page 18).



Coffee bean container

Cup plate

Preground coffee dispenser lid

Control panel

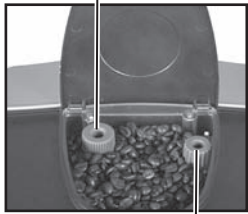
Service door

Height and depth adjustable brew unit

Drip tray + grill

Tray full indicator

Grind adjustment knob



Dose adjustment knob

Brew group



Dregs drawer

Swivel base

Coffee bean container lid

Water tank lid

Water tank

Steam knob

Hot water/ steam tube

ON/OFF switch



Cleaning brush



Water hardness test



Preground coffee measure

Small coffee button

Coffee button

Steam button

Descaling button

Warning light

Coffee bean container and dregs drawer indicator light

Water tank and circuit loading indicator light

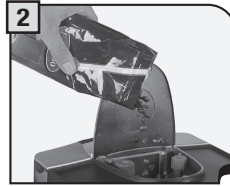
Preground coffee selector button



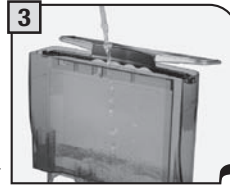
The messages displayed by the machine during operation are shown on pg.17.



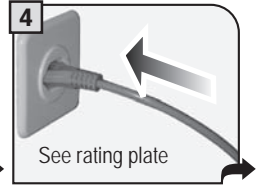
1 Check that all components are correctly placed.



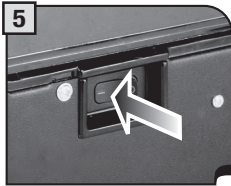
2 Fill the coffee bean container with coffee beans.



3 Fill the tank with fresh drinking water.



4 Insert the plug into a suitable electric socket.  
See rating plate



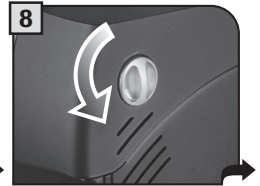
5 Move the ON/OFF switch to "I" to turn on the machine.



6 The machine is warming up; lights are flashing.



7 Place a container under the steam tube.



8 Turn the knob counterclockwise to start loading the circuit.



9 Wait until a steady stream of water flows out from the nozzle.



10 Turn the knob clockwise to terminate the circuit-loading process.



11 Remove the container.



12 When lights remain steadily lit, the machine is ready for use.

Note: You must load the circuit before starting up the machine for the first time, if it has been inoperative for a lengthy period or if the water tank has been completely emptied. The circuit must also be loaded each time the light flashes:



Adjust water hardness as shown on page 15.



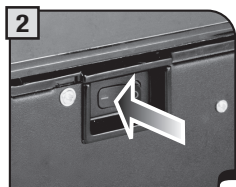
# FIRST USE EVER OR FIRST USE AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY

7

These operations ensure an optimum brewing and must be performed: 1) At first start-up 2) When the machine remains inactive for a long time.



Rinse the water tank with clean drinking water and fill it again.



Switch the power button to "I" to turn the machine on.



When the indicator lights are steady on, the machine is ready for use.



Place a coffee cup under the dispensing spout.



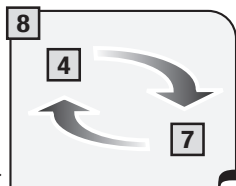
Select the function "Ground coffee". DO NOT add the ground coffee.



Press the "long coffee" button. The machine starts brewing the coffee.



At the end of the process, empty the cup.



Repeat the operations from steps 4 to 7 five times. Then, proceed with step 9.



Place a large container under the steam wand.



Open the knob to start dispensing water.



Dispense all the water in the tank. Once finished, close the knob.




Fill the water tank with fresh drinking water.



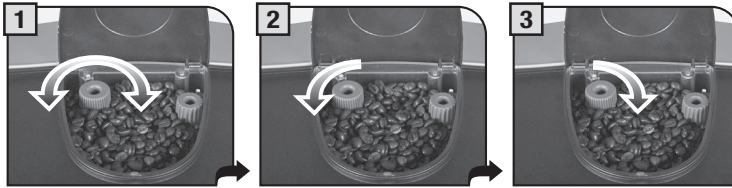
When the indicator lights are steady on, the machine is ready for use.

**COFFEE GRINDER ADJUSTMENT**

 Adjustment may be made only while the coffee grinder is operating.

Use coffee bean blends for espresso coffee makers. If you do not obtain the desired result, try using different coffee blends. Store coffee in a cool place, in a hermetically sealed container. You will note a change after dispensing 3 - 4 coffees.

If you set the grinder on too fine a grind (knob turned all the way anticlockwise) coffee may flow out in a slow trickle or not at all.



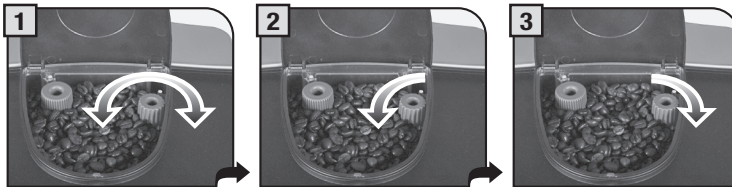
The fineness of the grind may be adjusted using the knob.

Coffee flows out more slowly.

Coffee flows out more quickly.

**COFFEE DOSE ADJUSTMENT**

You must adjust the dose before dispensing coffee. This adjustment will have an immediate effect on the coffee brewed.



You can adjust the quantity of coffee to be ground.

Stronger coffee.

Weaker coffee.

**COFFEE IN CUPS**

To adjust the quantity of coffee dispensed to the size of your cups.



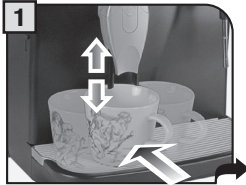
Place a cup under the brew unit, press the button corresponding to the type of coffee desired and keep it pressed while coffee is being dispensed.

When the cup has filled to the desired level, release the button; the machine is now programmed to dispense the quantity of coffee you have chosen.



Warning! Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.

## COFFEE BEANS



**1**  
Make sure that the machine is ready.  
Position a warm coffee cup or cups under the brew unit.



**2**  
Press the button of the type of coffee desired.  
Once for 1 coffee



**3**  
Twice for 2 coffees.



**4**  
When the machine stops making the coffee, remove the cup or cups.

## PREGROUND COFFEE



**1**  
Make sure that the machine is ready.  
Position a warm coffee cup under the brew unit.



**2**  
Select the product "Pre-ground coffee".



**3**  
Introduce ground coffee using the coffee measure.  
**MAX 1 MEASURE**



**4**  
Press the button of the type of coffee desired.  
When the machine stops making the coffee, remove the cup.

## HOT WATER



**1**  
Place a container under the steam tube.



**2**  
Turn the knob counter-clockwise to start dispensing water.

Wait.



**3**  
When you reach the desired amount, close the knob.



**4**  
Remove the container.



Warning! Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.



1 Fill a cup to 1/3 with cold milk.



2 Press the button to select the function. The light is flashing.



3 When the light is steadily lit, the machine is ready to release steam.



4 Introduce a container. Open the knob to discharge any residual water.



5 When only steam comes out, close the knob. Remove the container.



6 Position the cup containing milk under the steam tube.



7 Open the knob to release steam.



8 Move the cup in a circular fashion to heat the milk evenly.



9 After frothing the milk, close the knob.



10 Remove the cup.



11 Press the button to restore the machine to normal operation. Lights are flashing.



12 Place a container under the steam tube.



13 Open the knob and dispense hot water.



14 When lights remain steadily lit, close the knob and remove the container.



16 Dispense coffee into the cup to prepare a delicious cappuccino.



Warning! Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.



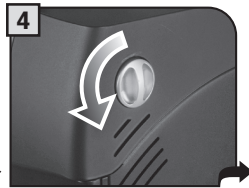
1 Check the machine status.



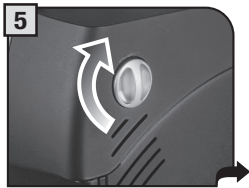
2 Press the button to select the function. The light is flashing.



3 When the light is steadily lit, the machine is ready to release steam.



4 Introduce a container. Open the knob to discharge any residual water.



5 When only steam comes out, close the knob. Remove the container.



6 Take and place the container under the hot water/steam tube.



7 Open the knob to release steam.



8 Move the container in a circular fashion to heat evenly.



9 After you have finished, close the knob.



10 Remove the container.



11 Press the button to restore the machine to normal operation. Lights are flashing.



12 Place a container under the steam tube.



13 Open the knob and dispense hot water.



14 When lights remain steadily lit, close the knob and remove the container.



16 The machine is ready to brew coffee or dispense hot water.

Limescale normally builds up with the normal use of the appliance. The machine is supplied with a software that warns the user about the need to run a descaling cycle.

Use the Saeco descaling solution only: it has been specially designed to comply with the technical specifications of the machine, to ensure the machine performance will not decrease over time, and to guarantee a safe and risk-free use. The descaling solution must be disposed of according to the manufacturer's instructions and/or applicable regulations in the country of use.



**⚠** Never drink the descaling solution and any substances dispensed until the cycle ends. Never use vinegar as a descaling solution.

For a correct preparation of the descaling solution, pour the entire content of the Saeco concentrated descaling solution into the water tank, and fill it with fresh water up to the MAX level.

Note: Before starting a descaling cycle make sure that:

1. THE WATER FILTER HAS BEEN REMOVED
2. You have a container of adequate size at hand to be placed in the points identified.



When the machine needs descaling, the indicator light flashes.



Fill the tank up as previously described to prepare the descaling solution.



Place a large enough container under the steam wand.



Press the button for 5 seconds.



Open the knob. The descaling cycle starts.



The solution is dispensed at regular intervals.



When the indicator lights flash, the descaling cycle is complete.



Close the knob.



Remove the container.



Rinse and fill the tank with fresh drinking water.



Place a large enough container under the steam wand.



Open the knob and rinse.



When there is no more water in the tank, close the knob.



Remove the container.



Rinse and fill the tank again with fresh drinking water.



Check that the indicator lights turn on and remain still.



Place a coffee cup under the dispensing spout.



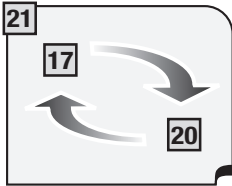
Select the function "Ground coffee". DO NOT add the ground coffee.



Press the "long coffee" button. The machine starts brewing the coffee.



At the end of the process, empty the cup.



Repeat the operations from steps 17 to 20 five times. Then, proceed with step 22.



Place a large container under the steam wand.



Open the knob to start dispensing water.



Dispense all the water in the tank. Once finished, close the knob.



Fill the water tank with fresh drinking water.



When the indicator lights are steady on, the machine is ready for use.



If the descaling cycle is interrupted, the water tank and internal machine circuits must be rinsed.

After descaling the machine, reload the machine circuit.

**Wash the components as described in chapter "CLEANING AND MAINTENANCE".**

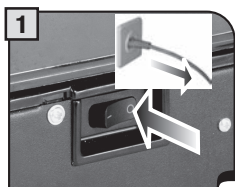


Do not dry the machine and/or its components in a microwave and/or conventional oven.

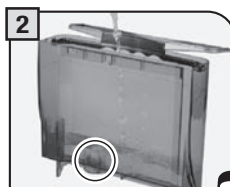


Do not immerse the machine in water and do not place any of its components in a dishwasher.

## BASIC CLEANING



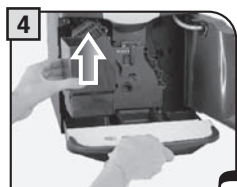
1 Turn the machine off. Unplug the machine.



2 Wash the water tank. Wash the filter inside it.



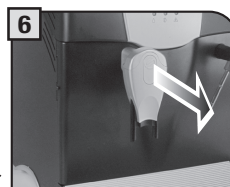
3 Remove the drip tray, empty it out and wash it.



4 Remove the dregs drawer, empty it out and wash it.



5 Clean nozzle with damp cloth so that the froth does not dry on nozzle



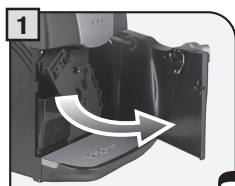
6 Remove the brew unit and wash it with water.



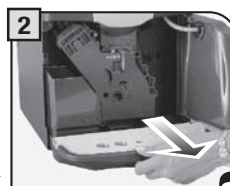
**Clean the machine, its components, and the brew group once a week at least.**

**Do not use spirit, solvents and/or aggressive chemical agents.**

## BREW GROUP



1 Open the front door.



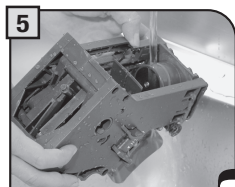
2 Remove the drip tray and the dregs drawer.



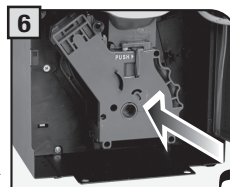
3 Press the PUSH button to release the brew group.



4 Wash the brew group with running water.



5 Wash the upper filter carefully.



6 Dry the group and reassemble on the machine. Do not press the "PUSH" button.



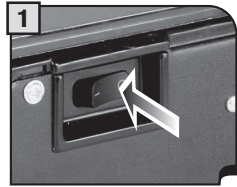
7 Set all machine components back in position. Close the door.



The user can change some machine operating parameters to suit his/her personal needs.

## PROGRAMMING START

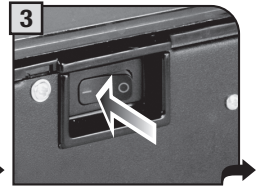
Procedure for accessing machine programming mode.



1 Turn the machine off.



2 Press the buttons together. Keeping the buttons pressed down, turn on the machine.



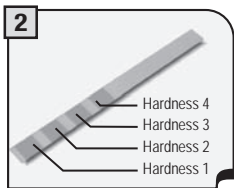
## WATER HARDNESS

The hardness of tap water may vary depending on the region. For this reason, the appliance can be set according to the water hardness in the place where it is to be used, expressed on a scale of 1 to 4.

The appliance is factory set on a hardness value of 3\*. The setting should be adjusted according to the level of water hardness in the local area.



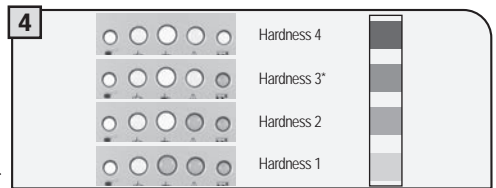
1 Dip the strip in water for 1 second.



2 Check how many squares change colour.



3 Press the button to program the water hardness.



4 Set the machine according to these indications. The degree of hardness will be signalled by the indicator lights.

## RINSING

When this function is enabled, the internal machine circuits will be rinsed immediately after the warming-up phase to ensure that coffee is prepared with fresh water only.

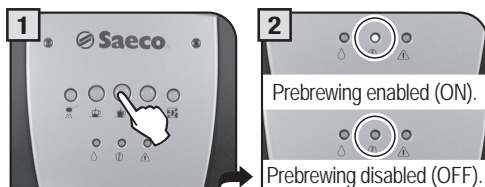
In all new appliances this function has already been enabled in the factory.



Press the button to set the function.

## PREBREWING

With the pre-brewing process the coffee is slightly moistened before actual brewing. This brings out the full aroma of the coffee and lends it an excellent flavour. It is possible to choose either "enabled" or "disabled".

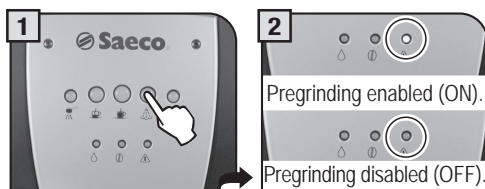


Press the button to set the function.

## PREGRINDING

With the pre-grinding process the machine grinds twice: the first time for the type of coffee selected and the second time for the subsequent coffee (not yet selected).

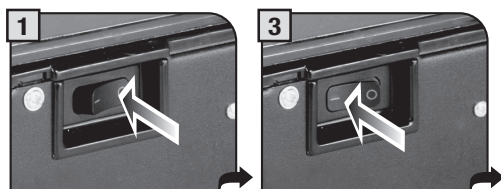
This function is useful when you want to reduce the time necessary for dispensing several coffees in sequence (e.g. while entertaining guests or during a party).



Press the button to set the function.

## END PROGRAMMING

This procedure serves to activate all the settings made.



Turn the machine off.

Turn the machine back on to activate the programmed functions.



Flashing

Machine overtemperature. Place a container under the steam tube and open the steam knob. When the lights remain on, close the knob.



Flashing

Descal the machine



Steadily lit

Fill the water tank with fresh drinking water.



Flashing

Load the circuit (Starting up)



Steadily lit

Fill the coffee bean container with coffee beans.



Flashing

Open the door, remove the dregs drawer and empty the

used coffee grinds into a suitable container.

**Important note: the dregs drawer may be emptied only when the machine is on. The drawer must be removed for at least 5 seconds. If you empty the drawer with the machine off, you will not be able to dispense coffee the next time you switch the machine on.**



Steadily lit

Fit the brew unit, drip tray and dregs drawer correctly into

place. Close the front door.

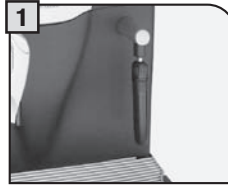


Flashing

Coffee grinder motor jammed.  
Brew unit motor jammed.

Contact an Authorised Service Centre.

## PANNARELLO (OPTIONAL) USING



1

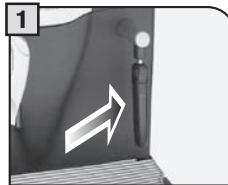
Use the frothing nozzle like the steam nozzle to make wonderfully hot and creamy Cappuccinos.



2

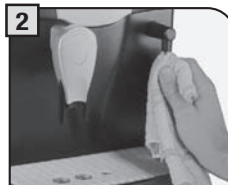
Proceed as with preparation «STEAM/ CAPPUCINO», immerse nozzle approx. 3-4 cm/1-1.5" in the milk.

## CLEANING AFTER PREPARATION



1

Loosen the cap, remove nozzle.



2

Clean with damp cloth.




3

Disassemble nozzle.

Place nozzle parts under running water and remove milk residue. Dry separate parts, reassemble, and mount on machine.


## PROBLEMS - CAUSES - REMEDIES

### INSTRUCTIONS FOR END-OF-LIFE DISPOSAL TREATMENT

| PROBLEMS  | CAUSES  | REMEDIES   |
|---|---|--|
| The machine does not turn on.                                   | The machine is not connected to the power supply. | Move the main switch to ON.  |
|   |   | Check the plug and the connection  |
| The coffee is not hot enough.                                   | The cups are cold.                                | Warm up the cups.  |
| The machine does not brew coffee.                               | Knob positioned on too low a setting              | Turn the knob clockwise to a higher setting.   |
| No hot water or steam is dispensed.                             | The tube nozzle is clogged.                       | Clean the nozzle opening with a needle.  |
| A noise can be heard coming from the steam tube of the machine. |   |  <b>During this operation, the knob must be closed and the machine must be off.</b> |
| The machine takes a long time to warm up.                       | Excessive scale has built up.                     | Descal the machine.  |
| The brew unit cannot be removed.                                | The unit has stopped in the wrong position.       | Close the door and switch on the machine; the brew unit will move back into position.  |
| Coffee flows out in slow trickle or not at all.                 | Excessively fine grind                            | Adjust to a coarser grind (turn the knob clockwise).   |
|   | and too much coffee.                              | Decrease the quantity.   |

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
YEAR 09  
EC 2006/95, EC 2004/108

**SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A**  
- Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

declare under our responsibility that the product:

AUTOMATIC COFFEE MAKER

**SUP 021 - SUP 021 Y**

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents :

- Safety of household and electrical appliances - General requirements  
EN 60335-1(2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12(2006)+ A13(2008)
- Safety of household and electrical appliances - Part 2-15  
Particular requirements for appliances for heating liquids  
EN 60335-2-15(2002) + A1(2005)
- Household and similar electrical appliances - Electromagnetic fields - methods for evaluation and measurement  
EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Household and similar electrical appliances - safety - Part 2-14  
Particular requirements for kitchen machines EN 60335-2-14 (2006).
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Requirements for household appliances , electric tools and similar apparatus - Part 1 - Emission EN 55014-1 (2006).
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part. 3<sup>^</sup> Limits - Section 2 : Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq$  16A for phase)  
EN 61000-3-2 (2006)
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3<sup>^</sup> : Limits - Section 3 : Limitation of voltage changes , voltage fluctuations and flicker in public low - voltage supply systems , for equipment with rated current  $\leq$  16 A for phase and not subject to conditional connection  
EN 61000-3-3 (1995)+ corr.(1997) +A1 (2001) + A2 (2005).
- Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2. Immunity - Product family standard  
EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

following the provisions of the Directives: EC 2006/95 , EC 2004/108.

## WICHTIGE

### VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Verwendung von Elektrogeräten empfiehlt es sich, sich an einige Vorsichtsmaßnahmen zu halten, um die Gefahr von Brand, elektrischen Schlägen und Unfällen einzuschränken.

- 1 Alle in diesem oder jedem anderen in der Verpackung enthaltenen Heft angegebenen Anweisungen und Informationen aufmerksam durchlesen, ehe die Espressomaschine eingeschaltet oder benutzt wird.
- 2 Keine heißen Flächen berühren.
- 3 Netzkabel, Stecker oder den Maschinenkörper nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen, um Brand, elektrische Schläge und Unfälle zu vermeiden.
- 4 Im Beisein von Kindern die Espressomaschine mit besonderer Vorsicht handhaben.
- 5 Den Stecker aus der Steckdose ziehen, sobald die Maschine nicht mehr benutzt wird oder gereinigt wird. Bevor Teile entnommen oder eingesetzt werden sowie vor der Reinigung die Maschine abkühlen lassen.
- 6 Keine kaputten oder defekten Geräte oder Geräte mit beschädigtem Netzkabel oder –stecker verwenden. Das schadhafte Gerät beim nächsten Händler oder Kundendienst prüfen, reparieren oder neu einstellen lassen.
- 7 Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörs kann Brand, elektrische Schläge und Unfälle verursachen.
- 8 Die Espressomaschine nicht im Freien verwenden.
- 9 Das Kabel darf nicht vom Tisch herunterhängen oder heiße Flächen berühren.
- 10 Die Espressomaschine nicht in der Nähe von heißen Küchenherden oder Backöfen verwenden.
- 11 Prüfen, ob die Maschine sich in Stellung „0“ befindet, bevor man den Stecker einsteckt. Zum Ausschalten auf „0“ stellen, dann den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 12 Die Maschine nur im Haushalt verwenden.
- 13 Bei Verwendung von heißem Dampf mit äußerster Vorsicht verfahren.

### DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN

## HINWEISE

Diese Espressomaschine wurde ausschließlich für den Haushalt entwickelt. Sämtliche Eingriffe mit Ausnahme der Reinigung oder normalen Wartung dürfen ausschließlich durch den autorisierten Kundendienst vorgenommen werden. Das Gerät nicht in Wasser tauchen.

Reparaturen dürfen nur durch Fachpersonal des autorisierten Kundendienstes erfolgen.

- 1 Sicherstellen, dass die auf dem Datenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Ihres Netzanschlusses übereinstimmt.
- 2 Nie lauwarmes oder heißes Wasser in den Wasserbehälter füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- 3 Während des Betriebs nie die heißen Teile oder das Netzkabel der Maschine berühren.
- 4 Keine Schleif- oder Scheuermittel zum Reinigen verwenden. Es genügt ein weicher Lappen mit Wasser.
- 5 Zur Vermeidung von Kalkablagerungen kohlenstofffreies Mineralwasser verwenden.

### BETRIEBSANLEITUNGEN ZUM NETZKABEL

- A Das mitgelieferte Netzkabel ist relativ kurz, damit es sich nicht verdrehen kann oder Sie darüber stolpern.
- B Längere Netzkabel können verwendet werden, doch sollte man dabei mit größter Vorsicht vorgehen.
- C Sollte ein längeres Netzkabel verwendet werden, folgendes überprüfen:
  - 1 dass die auf der Verlängerungsschnur vermerkte Spannung mindestens der des Elektrogerätes entspricht;
  - 2 dass es einen Stecker mit drei Stiften (Erdung) hat, falls das Netzkabel des Elektrogerätes ebenfalls drei hat;
  - 3 Das Netzkabel darf nicht am Tisch herunterhängen; Sie könnten darüber stolpern.

## ALLGEMEINES

Diese Kaffeemaschine ist für die Zubereitung von Espressokaffee mit ganzen Kaffeebohnen konzipiert und verfügt über eine Dampf- und Heißwasserdüse.

Die Maschine mit elegantem Design ist ausschließlich für den privaten und nicht den professionellen Dauerbetrieb bestimmt.

**Achtung.** In den folgenden Fällen wird jede Verantwortung seitens des Herstellers verweigert:

- Unsachgemäßer und nicht vom Hersteller vorgesehener Einsatz der Maschine;
- Reparaturen, die nicht von den autorisierten Servicestellen durchgeführt wurden;
- Änderungen am Netzkabel;
- Änderungen an irgendwelchen Bauteilen der Maschine;
- Benutzung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen.

In all diesen Fällen erlischt die Garantie.

### BENUTZUNGSHINWEISE



Alle für die Sicherheit des Benutzers wichtigen Hinweise sind mit einem Warndreieck gekennzeichnet. Diese Hinweise sind strengstens zu beachten, um schwere Verletzungen zu vermeiden!

### GEBRAUCH DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Platz auf und legen Sie sie der Maschine immer bei, wenn sie von anderen Personen benutzt wird. Für weitere Fragen oder bei Problemen, die nicht ganz oder im Detail in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an die zuständigen Servicestellen.

## TECHNISCHE DATEN

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| • Nennspannung                        | Siehe Typenschild auf der Maschine                   |
| • Nennleistung                        | Siehe Typenschild auf der Maschine                   |
| • Stromversorgung                     | Siehe Typenschild auf der Maschine                   |
| • Material Gehäuse                    | Metall   |
| • Abmessungen (L x H x T) (mm)        | 275 x 350 x 420                                      |
| • Gewicht (kg)                        | 10   |
| • Kabellänge (mm)                     | 1200   |
| • Bedienfeld                          | Frontal  |
| • Wassertank (l)                      | 1,8 - abnehmbar                                      |
| • Pumpenleistung (bar)                | 15   |
| • Durchlauferhitzer                   | Edelstahl  |
| • Fassungsvermögen Kaffeebehälter (g) | 180 g Kaffeebohnen                                   |
| • Sicherheitsvorrichtungen            | Sicherheitsventil Heizelement<br>Überhitzungsschutz. |

Technische Änderungen der Konstruktion und Ausführung sind aufgrund von Weiterentwicklungen der Maschine vorbehalten.

Die Maschine entspricht der europäischen Richtlinie 89/336/CEE (Gesetzesdekret 476 vom 04.12.92), über die Funkentstörung.

**IM NOTFALL**

Sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

**SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE**

- In geschlossenen Räumen.
- Zur Zubereitung von Kaffee, Heißwasser, Milchschaum oder zum Aufwärmen von Getränken mit Dampf.
- Für den Hausgebrauch.

**UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE**

Nicht für andere Zwecke als die vorgenannten verwenden. Keine anderen Stoffe als die in der Bedienungsanleitung aufgeführten in die Behälter geben.

Beim normalen Füllen der Behälter müssen alle in der Nähe befindlichen Behälter geschlossen werden.

Ausschließlich frisches Trinkwasser in den Wassertank einfüllen: Heißwasser und/oder andere Flüssigkeiten können die Maschine beschädigen.

Kein kohlenensäurehaltiges Wasser verwenden.

Die Kaffeemühle darf nur eingestellt werden, wenn sie in Betrieb ist.

Nicht mit den Fingern in die Kaffeemühle eingreifen und keine anderen Stoffe als Bohnenkaffee einfüllen.

Bevor in die Kaffeemühle eingegriffen wird, die Maschine mit dem Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Wasser, das für einige Tage im Wassertank verblieben ist, sollte nicht für Lebensmittelzwecke genutzt oder getrunken werden.

Den Tank reinigen und mit frischem Trinkwasser füllen.

**NETZANSCHLUSS**

Die Espressomaschine nur an eine Steckdose mit der richtigen Spannung anschließen. Die Spannung muss mit derjenigen übereinstimmen, die auf dem Typenschild angegeben ist.

**INSTALLATION**

- Eine gut ausgerichtete Stellfläche wählen. Die Maschine nicht in die Nähe von heißen Flächen stellen!
- Einen Abstand von 10 cm von Wänden und Kochplatten einhalten.
- Nicht bei Temperaturen unter 0°C aufbewahren, Gefahr von Frostschäden.
- Das Netzkabel darf nicht beschädigt, mit Klemmen zusammengebunden werden, heiße Flächen berühren, usw.
- Das Netzkabel nicht herunterhängen lassen (Vorsicht: Stolpern, Herunterfallen der Maschine).
- Die Espressomaschine nie am Netzkabel anheben oder ziehen.

**GEFAHREN**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit

zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Maschine kann eine Gefahr für Kinder darstellen. Wenn sie unbewacht ist, Maschine ausschalten.
- Kein Verpackungsmaterial in der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den Dampf- bzw. Heißwasserstrahl niemals auf sich selbst oder andere richten: Verbrennungsgefahr.
- Nicht mit Gegenständen in die Öffnungen der Maschine eingreifen (Gefahr! Strom!).
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen und den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verbrennungsgefahr bei Kontakt mit Heißwasser, Dampf und der Heißwasser-Dampfdüse.

**STÖRUNGEN**

- Die Maschine bei Störungen oder dem Verdacht auf Störungen (z.B. nach einem Sturz der Maschine) nicht verwenden.
- Eventuelle Reparaturen müssen von autorisierten Servicestellen ausgeführt werden.
- Die Maschine niemals benutzen, wenn das Netzkabel defekt ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von seinem Kundendienst ersetzt werden. (Gefahr! Strom!).
- Die Maschine ausschalten, bevor die Servicetur geöffnet wird. (Verbrennungsgefahr!!)

**REINIGUNG/ENTKALKEN**

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und die Maschine abkühlen lassen.
- Die Maschine darf nicht mit Wasser bespritzt oder in Wasser eingetaucht werden.
- Die Maschinenbestandteile nicht in Back- und/oder Mikrowellenöfen trocknen.
- Für die Reinigung sollten kein Äthylalkohol, Lösungsmittel und/oder chemisch aggressive Produkte verwendet werden.

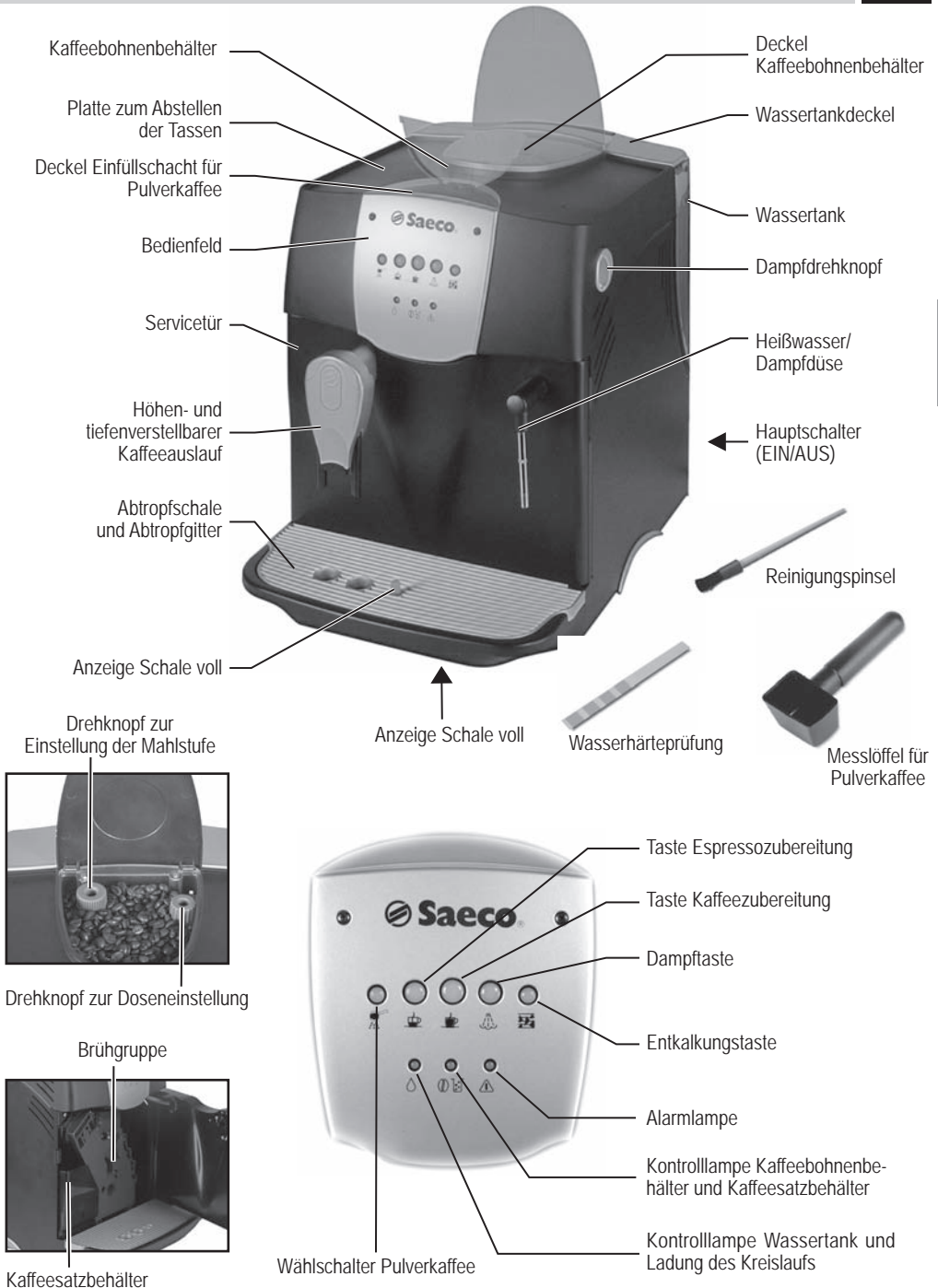
**ERSATZTEILE**

Aus Sicherheitsgründen sind ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör zu verwenden.

**ENTSORGUNG**

Für die korrekte Entsorgung der Maschine sind die Hinweise zu beachten, die auf den letzten Seiten des Handbuchs aufgeführt werden (siehe Seite 18).



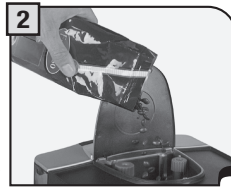




Auf S.17 sind die Meldungen aufgelistet, die die Maschine dem Benutzer während des Betriebs anzeigt.



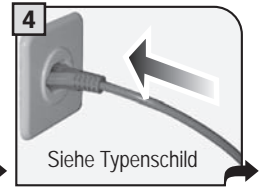
1 Überprüfen, ob alle Bestandteile richtig eingesetzt sind.



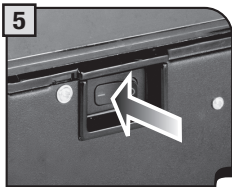
2 Behälter mit Kaffeebohnen füllen.



3 Tank mit frischem Trinkwasser füllen.



4 Siehe Typenschild  
Netzstecker in eine geeignete Steckdose einstecken.



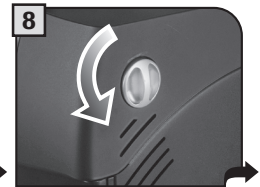
5 Zum Einschalten der Maschine Schalter auf „I“ stellen.



6 Maschine heizt auf, die Kontrolllampen blinken.



7 Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



8 Dampfdruckknopf zum Starten des Kreislauf-Auffüllvorgangs öffnen.



9 Warten, bis das Wasser regelmäßig aus der Düse austritt.



10 Dampfdruckknopf zum Beenden des Auffüllvorgangs schließen.



11 Behälter wegnehmen.



12 Wenn die Lampen konstant leuchten, ist die Maschine betriebsbereit.

Hinweis: Vor der ersten Inbetriebnahme, nach längerem Stillstand mit komplettem Entleeren muss der Wasserkreislauf der Maschine wieder aufgefüllt werden. Zudem muss der Kreislauf jedes Mal aufgefüllt werden, wenn die Kontrolllampe blinkt:

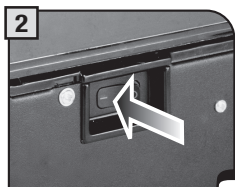


Die Einstellung der Wasserhärte vornehmen, wie auf S. 15 beschrieben.

Diese Vorgänge gewährleisten eine optimale Ausgabe und müssen ausgeführt werden: 1) bei der ersten Inbetriebnahme - 2) nach einem längeren Zeitraum der Nichtbenutzung der Maschine.



Den Wassertank spülen und mit frischem Trinkwasser auffüllen.



Den Schalter auf der Position "I" drücken, um die Maschine einzuschalten.



Wenn die Kontrolllampen dauerhaft aufleuchten, ist die Maschine betriebsbereit.



Die Kaffeetasse unter den Kaffeeauslauf stellen.



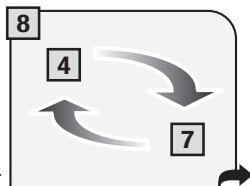
Die Funktion "Gemahlene Kaffee" anwählen. KEINEN gemahlene Kaffee hinzufügen.



Die Taste für den großen Kaffee drücken. Die Maschine beginnt mit der Ausgabe.



Abschließend die Tasse leeren.



Die Vorgänge von Punkt 4 bis Punkt 7 insgesamt 5 Mal wiederholen. Dann den Punkt 9 ausführen.



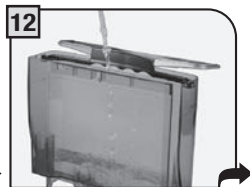
Einen Behälter mit entsprechendem Fassungsvermögen unter die Dampfdüse stellen.



Den Regler öffnen, um die Wasserausgabe zu starten.



Das gesamte, im Tank enthaltene Wasser ausgeben. Nach Abschluss den Regler schließen.



Den Wassertank mit frischem Trinkwasser füllen.



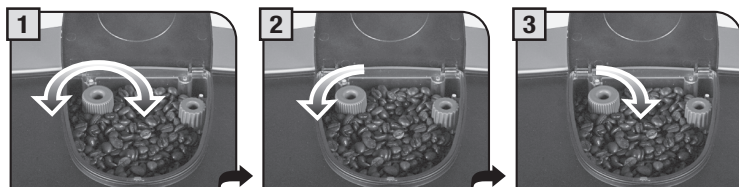
Wenn die Kontrolllampen dauerhaft aufleuchten, ist die Maschine betriebsbereit.

**EINSTELLUNG DER KAFFEEMÜHLE**

Die Einstellung darf nur bei laufender Kaffeemühle vorgenommen werden.

Bohnenkaffeesmischungen für Espressomaschinen verwenden. Wird das gewünschte Ergebnis nicht erzielt, andere Kaffeemischungen verwenden. Den Kaffee an einem kühlen Ort hermetisch verschlossen aufbewahren. Die Veränderung der Mahlstufe wird erst nach dem Zubereiten von 3 bis 4 Tassen Kaffee feststellbar.

Wenn die Mahlung zu fein eingestellt ist (Drehknopf ganz im Uhrzeigersinn gedreht), ist es möglich, dass nur wenig oder kein Kaffee ausläuft.



1 Die Mahlstufe kann mit dem Drehknopf eingestellt werden.

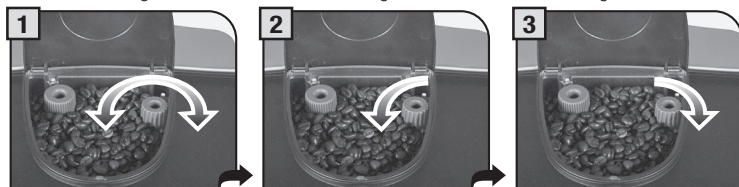
2 Der Kaffee tritt langsamer aus.

3 Der Kaffee tritt schneller aus.

**EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE**

Die Einstellung muss vor der Kaffeezubereitung erfolgen.

Diese Einstellung wirkt sich sofort auf die ausgewählte Kaffeezubereitung aus.



1 Die zu mahlende Kaffeemenge kann eingestellt werden.

2 Stärkerer Kaffee.

3 Leichter Kaffee.

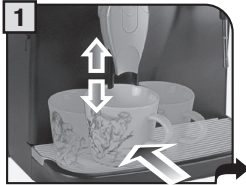
**KAFFEEMENGE IN DER TASSE**

Zur Anpassung der Kaffeemenge an die Tassengröße die Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen, die Taste der gewünschten Kaffeezubereitung drücken und **während der Zubereitung gedrückt halten**.

Wenn die Tasse wie gewünscht gefüllt ist, die Taste loslassen. Die Maschine ist nun zur Ausgabe der gewünschten Kaffeemenge programmiert.

**!** Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.

## BOHNENKAFFEE



1 Prüfen, ob die Maschine betriebsbereit ist. Warme Tasse(n) unter den Auslauf stellen.



2 Taste für den gewünschten Kaffee drücken.  
1 Mal = 1 Kaffee



3 2 Mal = 2 Kaffee



4 Wenn die Kaffeezubereitung abgeschlossen ist, die Tasse(n) wegnehmen.

## PULVERKAFFEE



1 Prüfen, ob die Maschine betriebsbereit ist. Warme Tasse unter den Auslauf stellen.



2 Die Funktion „Pulverkaffee“ anwählen.



3 Pulverkaffee mit dem Messlöffel einfüllen.  
**MAX. 1 MESSLÖFFEL**



4 Taste für den gewünschten Kaffee drücken. Wenn die Kaffeezubereitung abgeschlossen ist, die Tasse wegnehmen.

## HEISSWASSER



1 Einen Behälter unter die Dampföse stellen.



2 Drehknopf öffnen, das Heißwasser wird ausgegeben.



3 Wenn die gewünschte Menge erreicht ist, Drehknopf schließen.



4 Behälter wegnehmen.

Warten.



Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.



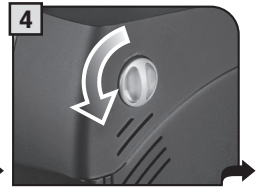
1  
1/3 der Tasse mit kalter Milch füllen.



2  
Zur Anwahl der Funktion die Taste drücken. Die Kontrolllampe blinkt.



3  
Wenn die Kontrolllampe konstant leuchtet, ist die Maschine zur Dampfabgabe bereit.



4  
Einen Behälter einsetzen. Drehknopf zum Ablassen des restlichen Wassers öffnen.



5  
Sobald nur noch Dampf austritt, den Drehknopf zudrehen. Den Behälter entfernen.



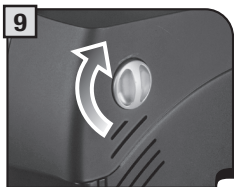
6  
Tasse mit Milch unter die Dampfdüse stellen.



7  
Dampfdruckknopf drehen.



8  
Tasse für ein gleichmäßiges Aufwärmen mit Drehbewegungen bewegen.



9  
Nach dem Aufschäumen der Milch den Drehknopf zudrehen.



10  
Tasse wegnehmen.



11  
Die Taste zur Wiederherstellung des normalen Betriebs drücken: Die Lampen blinken.



12  
Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



13  
Drehknopf für die Heißwasserausgabe öffnen.



14  
Wenn die Lampen konstant leuchten, den Hahn schließen.



16  
Für einen ausgezeichneten Cappuccino den Kaffee in dieser Tasse zubereiten.

**!** Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.



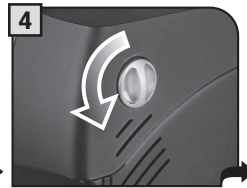
1 Den Maschinenzustand prüfen.



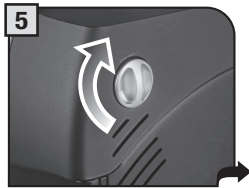
2 Zur Anwahl der Funktion die Taste drücken. Die Kontrolllampe blinkt.



3 Wenn die Kontrolllampe konstant leuchtet, ist die Maschine zur Dampfabgabe bereit.



4 Einen Behälter einsetzen. Drehknopf zum Ablassen des restlichen Wassers öffnen.



5 Sobald nur noch Dampf austritt, den Drehknopf zudrehen. Den Behälter entfernen.



6 Den Behälter nehmen und unter die Heißwasser-/Dampfdüse stellen.



7 Dampfdrehknopf drehen.



8 Behälter für ein gleichmäßiges Aufwärmen mit Drehbewegungen bewegen.



9 Nach der Dampfausgabe den Drehknopf zudrehen.



10 Behälter wegnehmen.



11 Die Taste zur Wiederherstellung des normalen Betriebs drücken: Die Lampen blinken.



12 Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



13 Drehknopf für die Heißwasserausgabe öffnen.



14 Wenn die Lampen konstant leuchten, den Hahn schließen.



16 Die Maschine ist zur Ausgabe von Kaffee oder Heißwasser bereit.

Die Bildung von Kalk ist eine natürliche Folge des Betriebs des Geräts. Die Maschine ist mit einer Software ausgestattet, die den Benutzer darauf hinweist, wann die Maschine einen Entkalkungszyklus erfordert.

Es sollte ausschließlich der Entkalker Saeco verwendet werden, der für die technischen Eigenschaften der Maschine entwickelt wurde, deren Leistungen langfristig erhält und die umfassende Sicherheit für den Verbraucher gewährleistet. Die Entsorgung der Entkalkerlösung muss gemäß den Vorgaben des Herstellers und/oder den im Benutzerland geltenden Vorschriften erfolgen.



**!** Die Entkalkerlösung und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

Um die Entkalkerlösung korrekt vorzubereiten, den gesamten Inhalt der Flasche mit konzentriertem Entkalker Saeco in den Wassertank einfüllen und den Tank mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX auffüllen.

Hinweis: bevor der Entkalkungszyklus gestartet wird, ist folgendes sicherzustellen:

1. DER WASSERFILTER WURDE ENTFERNT.
2. Es steht ein Behälter passender Größe zur Verfügung, der an den angegebenen Stellen aufgestellt werden kann.



Wenn die Maschine entkalkt werden muss, blinkt die Kontrolllampe.



Den Wassertank füllen, wie bereits für die Vorbereitung der Entkalkerlösung beschrieben.



Einen großen Behälter unter die Dampfduse stellen.



Die Taste für 5 Sekunden drücken.



Den Regler öffnen. Die Entkalkung beginnt.



Die Flüssigkeit wird in Intervallen ausgegeben.



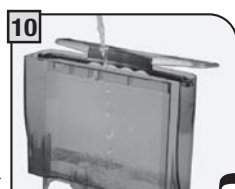
Wenn die Kontrolllampen blinken, ist die Entkalkung abgeschlossen.



Den Regler schließen.



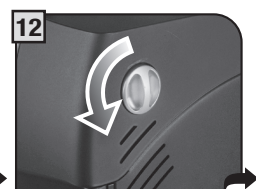
Den Behälter entnehmen.



Den Wassertank spülen und mit frischem Trinkwasser auffüllen.



Einen großen Behälter unter die Dampfduse stellen.



Den Regler öffnen und den Spülvorgang vornehmen.





Ist kein Wasser im Tank mehr vorhanden, den Regler schließen.



Den Behälter entnehmen.



Den Wassertank spülen und erneut mit frischem Trinkwasser auffüllen.



Überprüfen ob die Kontrolllampen dauerhaft aufleuchten.



Die Kaffeetasse unter den Kaffeeauslauf stellen.



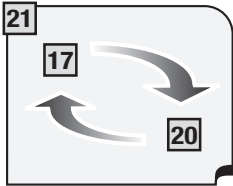
Die Funktion "Gemahlene Kaffee" anwählen. KEINEN gemahlene Kaffee hinzufügen.



Die Taste für den großen Kaffee drücken. Die Maschine beginnt mit der Ausgabe.



Abschließend die Tasse leeren.



Die Vorgänge von Punkt 17 bis Punkt 20 insgesamt 5 Mal wiederholen. Dann den Punkt 22 ausführen.



Einen Behälter mit entsprechendem Fassungsvermögen unter die Dampfdüse stellen.



Den Regler öffnen, um die Wasserausgabe zu starten.



Das gesamte, im Tank enthaltene Wasser ausgeben. Nach Abschluss den Regler schließen.



Den Wassertank mit frischem Trinkwasser füllen.



Wenn die Kontrolllampen dauerhaft aufleuchten, ist die Maschine betriebsbereit.



Wird der Entkalkungszyklus unterbrochen, müssen der Tank und die Kreisläufe in der Maschine gespült werden.

Nach dem Entkalkungszyklus den Maschinenkreislauf wieder auffüllen.

**Die Reinigung der Teile vornehmen, wie im Kapitel "REINIGUNG UND WARTUNG" beschrieben.**

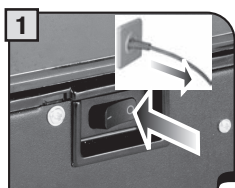


Die Maschine und/oder die Bauteile nicht in Back- und/oder Mikrowellenöfen trocknen.

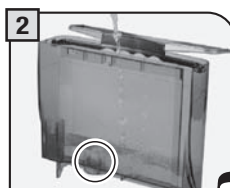


Die Maschine nicht ins Wasser tauchen oder die Bauteile im Geschirrspüler waschen.

## ALLGEMEINE REINIGUNG



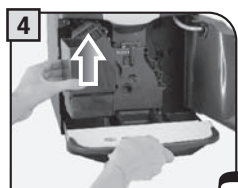
1 Die Maschine ausschalten. Netzstecker ziehen.



2 Tank reinigen. Sieb im Tank reinigen.



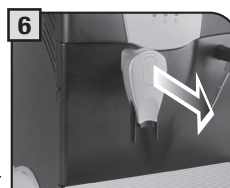
3 Abtropfschale herausnehmen, entleeren und reinigen.



4 Kaffeesatzbehälter herausnehmen, entleeren und reinigen.



5 Düse mit feuchtem Lappen reinigen damit der Getränkschaum nicht eintrocknet

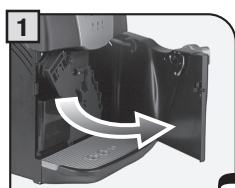


6 Auslauf abmontieren und mit Wasser waschen.

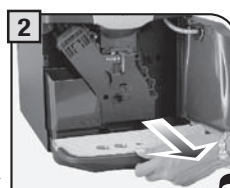


Die Reinigung der Maschine, ihrer Komponenten und der Brühgruppe muss mindestens ein Mal wöchentlich erfolgen. Für die Reinigung sollten kein Äthylalkohol, Lösungsmittel und/oder chemisch aggressive Produkte verwendet werden.

## BRÜHGRUPPE



1 Fronttür öffnen.



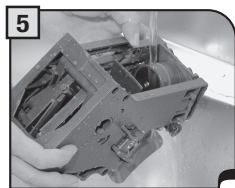
2 Abtropfschale und Kaffeesatzbehälter herausnehmen.



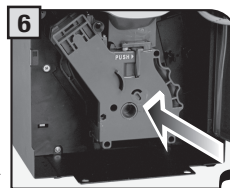
3 Zum Herausnehmen der Gruppe Taste PUSH drücken.



4 Die Brühgruppe unter fließendem Wasser waschen.



5 Den oberen Filter sorgfältig waschen.



6 Die Gruppe trocknen und wieder in der Maschine einsetzen. Taste PUSH nicht drücken.

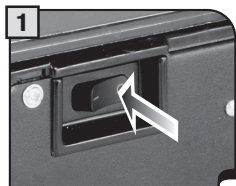


7 Alle Teile wieder in die Maschine einsetzen. Tür schließen.

Der Benutzer hat die Möglichkeit, einige Funktionsparameter der Maschine nach seinen Bedürfnissen zu ändern.

## BEGINN DER PROGRAMM.

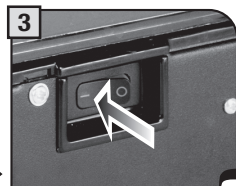
Zugangsprozedur für die Programmierung der Maschine.



1 Die Maschine ausschalten.



2 Die Tasten gleichzeitig drücken. Die Tasten gedrückt halten und die Maschine einschalten.



DEUTSCH

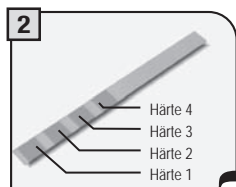
## WASSERHÄRTE

Das fließende Wasser ist je nach Gegend mehr oder weniger hart. Aus diesem Grund kann die Maschine je nach Wasserhärte am Anwenderort in einer Skala von 1 bis 4 eingestellt werden.

Die Maschine ist auf einen Härtewert 3\* eingestellt. Die Wasserhärte sollte je nach Kalkgehalt und Wasserhärte eingestellt werden.



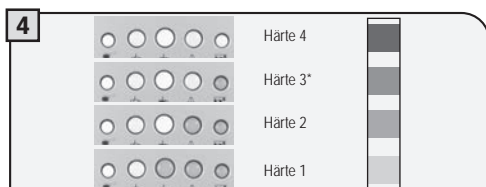
1 Streifen 1 Sekunde in das Wasser eintauchen.



2 Kontrollieren, wie viele Quadrate ihre Farbe wechseln.



3 Den Knopf drücken, um die Wasserhärte einzustellen.

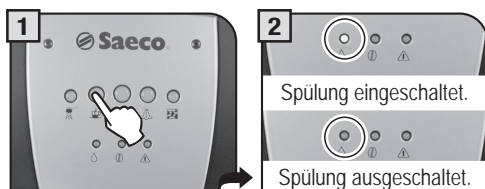


4 Die Maschine nach diesen Angaben einstellen. Der Härtegrad wird durch das Aufleuchten der Kontrollleuchten angezeigt.

## SPÜLEN

Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, reinigt die Maschine gleich nach dem Aufheizen die Kreisläufe, damit der Kaffee nur mit Frischwasser zubereitet wird.

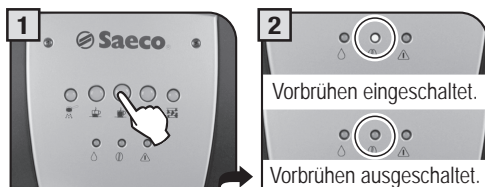
Bei allen neuen Maschinen ist diese Funktion werkseitig eingeschaltet.



Zum Einstellen der Funktion den Knopf drücken.

## VORBRÜHEN

Das Vorbrühen, bei dem der Kaffee vor dem eigentlichen Brühen etwas angefeuchtet wird, entfaltet das volle Aroma des Kaffees. Man kann zwischen "ein" und "aus" wählen.

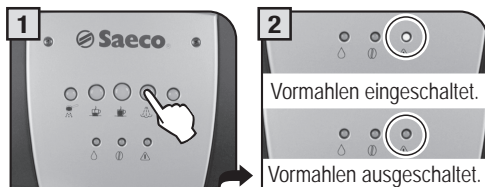


Zum Einstellen der Funktion den Knopf drücken.

## VORMAHLEN

Mit dem Vormahlen mahlt die Maschine zwei Mal Kaffee: das erste Mal für den vorgewählten Kaffee, das zweite Mal für den nächsten, noch nicht angewählten Kaffee.

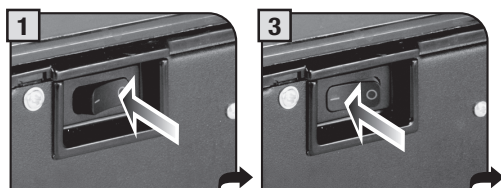
Diese Funktion hilft Zeit sparen, wenn mehrere Kaffees nacheinander zubereitet werden sollen (z.B. Besuch, Fest).



Zum Einstellen der Funktion den Knopf drücken.

## ENDE PROGRAMM.

Mit dieser Prozedur werden die angezeigten Funktionen aktiviert.



Die Maschine ausschalten.

Die Maschine wieder einschalten, um die programmierten Funktionen zu aktivieren.



blinkt

Maschine in Übertemperatur.  
Einen Behälter unter die

Dampfdüse stellen und den Dampfdrehknopf öffnen. Wenn die Kontrolllampen dauerhaft aufleuchten, wird der Drehknopf geschlossen.



blinkt

Maschine entkalken.



konstant

Wassertank mit frischem  
Trinkwasser füllen.



blinkt

Leitungen befüllen (Inbetrieb-  
nahme)



konstant

Den Kaffeebohnenbehälter mit  
Kaffeebohnen füllen.



blinkt

Die Klappe öffnen, die  
Satzschublade herausziehen

und den Satz in einen geeigten Behälter leeren. **Wichtiger Hinweis:** Die Satzschublade darf nur geleert werden, wenn die Maschine eingeschaltet ist. Die Schublade muss mindestens 5 Sekunden lang ausgezogen sein. Bei Entleeren der Schublade bei ausgeschalteter Maschine kann diese beim Wiedereinschalten keinen Kaffee ausgeben.



konstant

Die Brühgruppe, die Abtropf-  
schale und die Satzschublade  
vorschriftsmäßig einsetzen. Die vordere Klappe schließen.



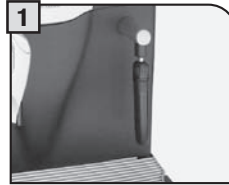
blinkt

Motor Kaffeemühle blockiert.  
Motor Brühgruppe blockiert.

Einen autorisierten Kundendienst befragen.

## PANNARELLO (OPTIONAL)

### ANWENDEN



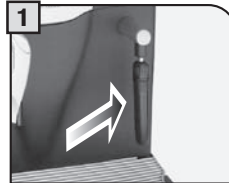
Die Aufschäumdüse ist wie die Dampfdüse zu verwenden und ermöglicht die einfache Zubereitung eines hervorragenden, heißen und cremigen Cappuccinos.



Vorgehen siehe Zubereitung «DAMPF/CAPPUCCINO», Düse ca. 3-4 cm in die Milch eintauchen.

### REINIGEN

#### NACH DER ZUBEREITUNG



Rändelschraube lösen, Düse abziehen




Mit feuchtem Lappen reinigen




Düse zerlegen

Milchrückstände unter fließendem Wasser entfernen. Einzelteile gut abtrocknen, alles wieder montieren

| STÖRUNGEN  | URSACHEN  | BEHEBUNG  |
|--|---|---|
| Die Maschine schaltet nicht ein.                 | Die Maschine ist nicht am Stromnetz angeschlossen.      | Hauptschalter einschalten.  |
|  |   | Stecker und Anschluss kontrollieren.  |
| Der Kaffee ist nicht heiß genug.                 | Die Tassen sind kalt.                                   | Tassen vorwärmen.   |
| Die Maschine gibt keinen Kaffee aus.             | Drehknopf auf einen zu niedrigen Wert gestellt          | Drehknopf im Uhrzeigersinn auf einen höheren Wert stellen.  |
| Kein Heißwasser oder Dampf                       | Die Düse ist verstopft.                                 | Die Düse mit einer Nadel reinigen.  |
| Aus dem Dampfrohr ist ein Geräusch zu hören.     |   |  <b>Zur Durchführung dieses Arbeitsgangs sollte der Drehknopf geschlossen und die Maschine ausgeschaltet sein.</b> |
| Das Aufheizen der Maschine dauert lange.         | Die Maschine ist stark verkalkt                         | Die Maschine entkalken.   |
| Die Brühgruppe kann nicht herausgenommen werden. | Die Brühgruppe hat in einer falschen Stellung gestoppt. | Die Tür schließen und die Maschine einschalten.<br>Die Brühgruppe führt eine Rückstellung durch.  |
| Zu wenig oder keine Kaffeeausgabe                | Drehknopf nach rechts gedreht.                          | Mahlung auf einen höheren Wert einstellen (Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen).  |
|  | und Dosis zu hoch.                                      | Dosis verringern.   |

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
 JAHR 09  
 2006/95/EG, 2004/108/EG

**SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A**  
 - Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

Wir erklären unter eigener Verantwortung, dass das Produkt:  
**KAFFEEVOLLAUTOMAT**

**SUP 021 - SUP 021 Y**

auf welches sich diese Erklärung bezieht, folgenden Normen entspricht:

- Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Allgemeine Anforderungen.  
 EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) +A13 (2008)
- Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-15 - Besondere Anforderungen für Geräte zur Flüssigkeitserhitzung  
 EN 60335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Sicherheit Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Elektromagnetische Felder Verfahren für die Bewertung und die Messungen  
 EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-14  
 Besondere Anforderungen für Mahlwerke und Kaffeemühlen  
 EN 60335-2-14 (2006).
- Grenzwerte und Messverfahren für Funkstörungen von Geräten mit elektromotorischem Antrieb und Elektrowärmergeräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Elektrowerkzeugen und ähnlichen Elektrogeräten.  
 EN 55014-1 (2006).
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3 Grenzwerte - Hauptabschnitt 2: Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom  $\leq 16$  A je Leiter). EN 61000-3-2 (2006)
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3 Grenzwerte - Hauptabschnitt 3: Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker in Niederspannungsnetzen für Geräte mit einem Eingangsstrom  $\leq 16$  A.  
 EN 61000-3-3 (1995) + Korr.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Störfestigkeit von Haushaltsgeräten, Elektrowerkzeugen und ähnlichen Geräten.  
 Produktfamilienorm - EN 55014-2 (1997) + A1 (2001).

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien: 2006/95/EG, 2004/108/EG.

Gaggio Montano - li, 28/04/2009

R & D Manager  
 Mr. Andrea Castellani



## IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est important de prendre les précautions suivantes, afin d'éviter les décharges électriques, les courts circuits et les accidents corporels.

- 1 Lire toutes les instructions et les indications données dans cette brochure, ainsi que toute autre information que contient l'emballage, avant de mettre la machine en marche.
- 2 Ne pas toucher les surfaces chaudes de la machine. Utiliser les poignées ou boutons.
- 3 Ne pas plonger le fil électrique, la prise ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide.
- 4 Faire très attention lorsque l'appareil est utilisé par ou près des enfants.
- 5 Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en service et laissez-le refroidir avant de retirer les accessoires pour le nettoyage ou de les mettre en place.
- 6 Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une prise en mauvais état ou après que l'appareil ait été endommagé de quelque manière que ce soit. Confiez votre appareil au service après-vente autorisé le plus proche pour examen ou réparation.
- 7 L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil pourrait poser des problèmes.
- 8 Ne pas utiliser à l'extérieur.
- 9 Ne pas laisser le cordon pendre de la table ou de la surface de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
- 10 Ne pas poser sur une cuisinière ou dans un four chaud.
- 11 Mettre toujours l'appareil en position «**éteint**» avant de le débrancher. Mettre aussi tous les interrupteurs à «**éteint**» avant de le débrancher.
- 12 Usage domestique seulement.
- 13 Faire très attention en utilisant la vapeur.

## GARDER CES ISTRUCTIONS

## PRÉCAUTIONS

Machine est réservée à un usage domestique. Tout entretien, en dehors du nettoyage et de l'entretien usuel par l'utilisateur, doit être fait par un centre de service autorisé. Ne pas plonger la base dans l'eau. Pour éviter les courts-circuits et les décharges électriques, ne pas démonter la base. Elle ne contient aucune pièce qui demande un entretien de la part de l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par le personnel d'un service après-vente autorisé.

- 1 Vérifier si le voltage correspond bien aux spécifications apparaissant sur la plaque des données techniques.
- 2 Ne jamais mettre de l'eau tiède ou chaude dans le réservoir; mais toujours de l'eau froide.
- 3 Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pendant le fonctionnement et en écartant le cordon électrique.
- 4 Ne jamais nettoyer avec des poudres à recurer ou des instruments durs.
- 5 Utiliser de l'eau purifiée ou en bouteille pour éviter la formation de tartre.

## INSTRUCTIONS SUR LE CORDON ELECTRIQUE

- A Votre appareil est muni d'un cordon électrique court afin d'éviter qu'il ne s'emmêle ou qu'on ne s'y accroche.
- B On peut utiliser une rallonge électrique en prenant certaines précautions.
- C Si on utilise une rallonge, vérifier:
  - 1 que sa tension est au moins égale à celle de l'appareil
  - 2 qu'elle est munie d'une prise à trois fiches, avec mise à la terre, si c'est le cas pour le cordon de l'appareil
  - 3 que le câble ne pende pas de la table afin d'éviter de trébucher.



## INFORMATIONS GENERALES

La machine à café est indiquée pour la préparation de café espresso à partir de café en grains; elle est équipée avec un dispositif pour la distribution de vapeur et d'eau chaude.

Le corps de la machine, à l'élégant design, a été conçu pour un usage domestique et n'est donc pas indiqué pour un fonctionnement continu de type professionnel.

**Attention.** Aucune responsabilité n'est assumée pour les éventuels dommages résultant de :

- emploi erroné et non conforme aux buts prévus;
- réparations effectuées en dehors des centres de service autorisés ;
- manipulation frauduleuse du cordon d'alimentation ;
- manipulation frauduleuse de tout composant de la machine ;
- emploi de pièces de rechange et d'accessoires non originaux.

Dans les cas cités, la garantie sera annulée.

### POUR FACILITER LA LECTURE



Le triangle d'avertissement indique toutes les instructions importantes pour la sécurité de l'utilisateur. Suivre scrupuleusement ces indications pour éviter les risques de blessures graves.

### UTILISATION DU MODE D'EMPLOI

Conserver cette brochure dans un endroit sûr et la joindre à la machine si une autre personne devait l'utiliser. Pour d'ultérieurs renseignements ou en cas de problèmes non traités ou insuffisamment traités dans la présente brochure, veuillez vous adresser aux centres de services autorisés.

## DONNÉES TECHNIQUES

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| • Tension nominale                 | Voir plaque située sur l'appareil                                |
| • Puissance nominale               | Voir plaque située sur l'appareil                                |
| • Alimentation                     | Voir plaque située sur l'appareil                                |
| • Matériau du corps de la machine  | Métal  |
| • Dimensions (l x h x p) (mm)      | 275 x 350 x 420  |
| • Poids (kg)                       | 10   |
| • Longueur du cordon (mm)          | 1200   |
| • Tableau de commande              | Frontal  |
| • Réservoir d'eau (l)              | 1,8 - Amovible   |
| • Pression pompe (bars)            | 15   |
| • Chaudière                        | Acier inox   |
| • Capacité du récipient à café (g) | 180 g de café en grains  |
| • Dispositifs de sécurité          | Valve de sécurité pression chaudière;<br>thermostat de sécurité. |

Sous réserve de modifications de construction et d'exécution dues au progrès technologique.

Machine conforme à la Directive Européenne 89/336/CEE (Décret législatif 476 du 04/12/92), relative à l'élimination des perturbations radiotechniques.

**EN CAS D'URGENCE**

Détacher immédiatement la fiche d'alimentation de la prise.

**L'APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT**

- Dans un lieu fermé ;
- Pour la préparation du café, de l'eau chaude, pour monter le lait ou pour réchauffer des boissons en utilisant la vapeur ;
- Pour un emploi domestique ;

**NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL**

Dans des buts différents de ceux indiqués ci-dessus afin d'éviter les accidents.

Ne pas introduire dans les bacs et récipients des produits différents de ceux indiqués dans le mode d'emploi.

Pendant le remplissage normal d'un récipient, il faut fermer obligatoirement tous les récipients voisins.

Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau potable fraîche uniquement : l'eau chaude et/ou d'autres liquides pourraient endommager la machine.

Ne pas utiliser de l'eau avec de l'anhydride carbonique.

Régler le moulin à café uniquement lorsque ce dernier est activé.

Il est interdit de mettre les doigts dans le moulin à café ou tout matériau autre que du café en grains.

Avant d'intervenir à l'intérieur du moulin à café mettre la machine hors tension et détacher la prise de courant.

Ne pas utiliser l'eau qui est restée plusieurs jours dans le réservoir pour un usage alimentaire, laver le réservoir et le remplir d'eau fraîche potable.

**BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE**

Brancher la machine à une prise de courant adéquate. La tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaque de la machine.

**INSTALLATION**

- Choisir un plan d'appui bien nivelé. Ne pas poser la machine sur des surfaces brûlantes !
- Placer la machine à 10 cm de distance des murs et des plaques de cuisson.
- Ne pas laisser la machine à une température inférieure à 0°C : le gel risque de l'endommager.
- La prise de courant doit pouvoir être atteinte à tout moment.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas être endommagé, attaché avec un serre-fils, posé sur des surfaces chaudes, etc.
- Ne pas laisser pendre le cordon (afin d'éviter de trébucher ou de faire tomber la machine).
- Ne pas porter ni tirer la machine en la tenant par le cordon d'alimentation.

**DANGERS**

- L'appareil n'est pas destiné à être employé par des per-

sonnes (y compris les enfants) avec de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles ou avec expérience et/ou des compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles ne soient instruites par cette personne en ce qui concerne l'emploi de l'appareil.

- Garder les enfants sous supervision, afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- L'appareil est dangereux pour les enfants. Si la machine est sans surveillance, il faut la désactiver.
- Ne laissez pas les matériaux employés pour emballer la machine à la portée des enfants
- Ne pas diriger contre soi-même et/ou quelqu'un d'autre le jet de vapeur surchauffé et/ou d'eau chaude : danger de brûlures.
- Ne pas insérer d'objets à travers les ouvertures de l'appareil. (Danger ! Courant électrique)
- Ne pas toucher la fiche avec les mains ou les pieds mouillés, ne pas tirer pour la détacher.
- Attention ! Dangers de brûlures au contact de l'eau chaude, de la vapeur et du bec de la buse de l'eau chaude/vapeur.

**PANNES**

- Ne jamais utiliser la machine si elle est en panne ou si vous soupçonner une panne, par exemple après une chute.
- Seuls les centres de service autorisés peuvent effectuer des interventions et réparations.
- Ne pas utiliser une machine dont le cordon d'alimentation est défectueux. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou son service assistance clients. (Danger ! Courant électrique !).
- Désactiver la machine avant d'ouvrir le volet de service. Danger de brûlures !

**NETTOYAGE / DÉTARTRAGE**

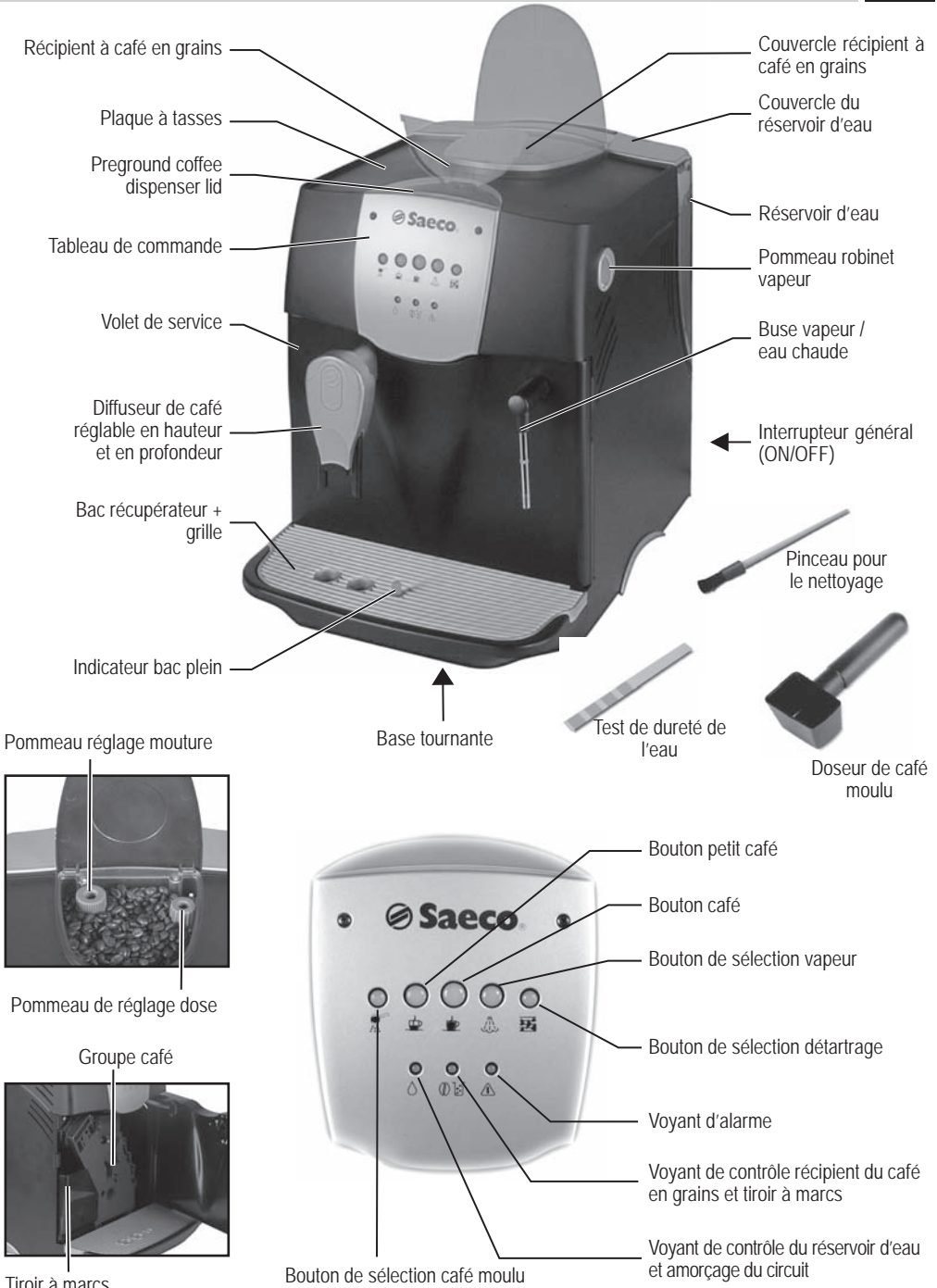
- Avant le nettoyage, débrancher le cordon électrique de la prise de courant et attendre que la machine refroidisse.
- Éviter que la machine entre en contact avec des éclaboussures d'eau ou ne soit plongée dans l'eau !
- Ne pas sécher des parties de la machine dans un four traditionnel ou un four à micro-ondes.
- Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants ni d'agents chimiques agressifs.

**PIÈCE DE RECHANGE**

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires originaux.

**MISE AU REBUT**

Pour la mise au rebut de la machine, veuillez suivre les instructions indiquées dans les dernières pages du manuel (Voir page 18).





Nous reportons page 17 les messages d'alarme destinés à l'utilisateur de la machine.



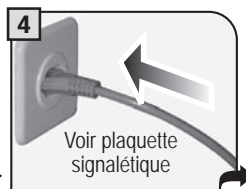
1 Contrôler que tous les composants sont placés correctement.



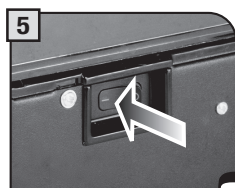
2 Remplir le récipient avec du café en grains.



3 Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche potable.



4 Introduire la fiche dans une prise de courant appropriée.  
Voir plaquette signalétique



5 Presser l'interrupteur sur la position "I" pour activer la machine.



6 La machine se réchauffe; les voyants clignotent.



7 Introduire un récipient sous la buse vapeur.



8 Ouvrir le robinet pour commencer le chargement du circuit.



9 Attendre que l'eau sorte de façon régulière du bec.



10 Fermer le robinet pour interrompre le chargement du circuit.



11 Retirer le récipient.



12 Lorsque les voyants sont allumés fixement, la machine est prête à l'usage

Remarque : Avant de passer à la première mise en service, en cas d'inactivité prolongée, si le réservoir d'eau a été complètement vidé, il faut charger le circuit de la machine. Le circuit doit être chargé chaque fois que le voyant lumineux clignote:



Procéder au réglage de la dureté de l'eau comme il est décrit à la page 15.

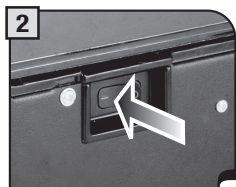
# PREMIÈRE UTILISATION OU APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ

7

Ces opérations vous garantissent une distribution optimale et sont à effectuer : 1) lors du premier démarrage - 2) lorsque la machine reste inactive pendant une longue période.



Rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.



Appuyer sur l'interrupteur en position « I » pour mettre la machine en marche.



Lorsque les voyants s'allument fixes, la machine est prête à l'emploi.



Mettre la tasse à café sous le distributeur.



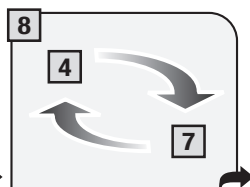
Sélectionner la fonction « Café moulu ». NE PAS ajouter de café moulu.



Appuyer sur la touche du café allongé. La machine commence à distribuer le boisson.



À la fin, vider la tasse.



Répéter 5 fois les opérations du point 4 au 7. Passer ensuite au point 9.



Placer un grand récipient sous la buse de vapeur.



Ouvrir le robinet pour commencer à distribuer de l'eau.



Distribuer toute l'eau contenue dans le réservoir. Une fois terminé, fermer le robinet.



Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.



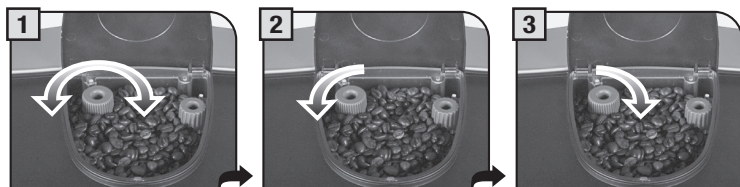
Lorsque les voyants s'allument fixes, la machine est prête à l'emploi.

**REGLAGE MOUTURE**

Le réglage ne peut être effectué que lorsque le moulin à café est en service.

Utiliser des mélanges de café en grains pour machines espresso. Si le résultat n'est pas satisfaisant, utiliser des mélanges de café différents. Conserver le café dans un endroit frais, dans un récipient fermé hermétiquement. On remarque la différence après 3-4 cafés.

Si vous sélectionnez une mouture trop fine (bouton complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) le café peut couler lentement ou pas du tout.



Le degré de mouture peut être réglé à l'aide du pommeau.

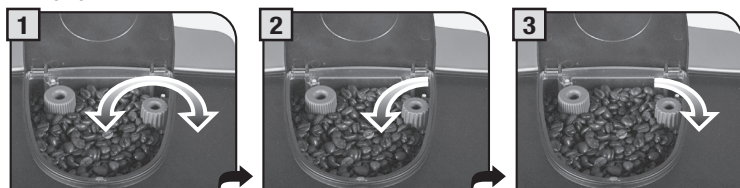
Le café sort plus lentement.

Le café sort plus rapidement.

**REGLAGE QUANTITÉ CAFÉ**

Effectuer le réglage avant de faire le café.

Ce réglage a un effet immédiat sur le café sélectionné.



Régler la quantité de café à moudre.

Café plus fort.

Café plus léger.

**CAFÉ EN TASSE**

Pour adapter la quantité de café à la taille des tasses.

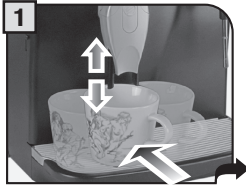


Mettre la tasse sous le diffuseur, presser la touche de sélection du café et la maintenir enfoncée durant la durée de sortie du café.

Lorsque la tasse contient la quantité de café désirée, lâcher la touche. La machine est programmée pour la quantité de café désirée.

**!** Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égouttoir.

## CAFE EN GRAINS



**1**  
Vérifier si la machine est prête.  
Placer la/les tasse/s à café chaudes sous le diffuseur.



**2**  
Presser la touche du café désiré.  
1 fois = 1 café



**3**  
2 fois = 2 cafés



**4**  
Lorsque la machine a terminé la préparation, retirer la/les tasse/s.

## CAFE MOULU



**1**  
Vérifier si la machine est prête.  
Placer la tasse à café sous le diffuseur.



**2**  
Sélectionner la fonction "Café moulu".



**3**  
Verser le café moulu avec le doseur.  
**MAX. 1 DOSE**



**4**  
Presser la touche du café désiré.  
Lorsque la machine a terminé la préparation, retirer la tasse.

## EAU CHAUDE



**1**  
Placer un récipient sous la buse vapeur.



**2**  
Ouvrir le robinet pour que l'eau commence à sortir.  
Attendre.



**3**  
Lorsqu'on a la quantité désirée, fermer le robinet.



**4**  
Retirer le récipient.



Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égoût.



1 Remplir la tasse avec 1/3 de lait froid.



2 Presser le bouton pour sélectionner la fonction. Le voyant clignote.



3 Lorsque le voyant est allumé fixement, la machine est prête à diffuser la vapeur.



4 Mettre un récipient. Ouvrir le robinet pour évacuer l'eau résiduelle.



5 Lorsque de la vapeur sort, fermer le robinet. Enlever le récipient.



6 Placer la tasse avec le lait sous la buse vapeur.



7 Ouvrir le robinet de la vapeur.



8 Appliquer des mouvements circulaires à la tasse pour la réchauffer de façon uniforme.



9 Lorsque le lait est prêt, fermer le robinet.



10 Retirer la tasse.



11 Presser le bouton pour rétablir le fonctionnement normal. Les voyants clignotent.



12 Placer un récipient sous la buse vapeur.



13 Ouvrir le robinet pour avoir de l'eau.



14 Lorsque les voyants sont allumés fixement, fermer le robinet et retirer le récipient.



16 Faire couler le café dans la tasse pour obtenir un excellent cappuccino.



**!** Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égouttoir.



1 Contrôler l'état de la machine.



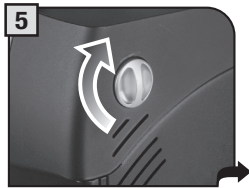
2 Presser le bouton pour sélectionner la fonction. Le voyant clignote.



3 Lorsque le voyant est allumé fixement, la machine est prête à diffuser la vapeur.



4 Mettre un récipient. Ouvrir le robinet pour évacuer l'eau résiduelle.



5 Lorsque de la vapeur sort, fermer le robinet. Enlever le récipient.



6 Prendre et mettre le récipient sous la buse eau chaude/vapeur.



7 Ouvrir le robinet de la vapeur.



8 Appliquer des mouvements circulaires au récipient pour le réchauffer.



9 Une fois l'opération terminée, fermer le robinet



10 Retirer le récipient.



11 Presser le bouton pour rétablir le fonctionnement normal. Les voyants clignotent.



12 Placer un récipient sous la buse vapeur.



13 Ouvrir le robinet pour avoir de l'eau.



14 Lorsque les voyants sont allumés fixement, fermer le robinet et retirer le récipient.



16 La machine est prête à faire du café ou de l'eau chaude.

La formation de calcaire est une conséquence naturelle entraînée par l'utilisation de l'appareil. La machine est équipée d'un logiciel informant l'utilisateur lorsqu'elle nécessite d'un cycle de détartrage.

Utiliser seulement le détartrant Saeco qui a été conçu conformément aux caractéristiques techniques de la machine, pour la continuité de ses performances dans le temps et dans le respect de la sécurité de l'utilisateur. La solution détartrante doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par le producteur et/ou par les normes en vigueur dans le Pays où la machine est utilisée.

**⚠** Ne pas boire la solution détartrante ni les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

Pour préparer correctement la solution détartrante, verser tout le contenu de la bouteille de détartrant concentré Saeco dans le réservoir à eau et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

Remarque : avant de commencer le cycle de détartrage, vérifier :

1. QUE LE FILTRE À EAU A ÉTÉ ENLEVÉ ;
2. Que vous avez à disposition un récipient de dimension adéquate à placer dans les points indiqués.



Le voyant clignote lorsqu'il faut détartrer la machine.



Remplir le réservoir comme il est décrit ci-dessus pour préparer la solution détartrante.



Mettre un grand récipient sous la buse de vapeur.



Appuyer sur le bouton pendant 5 secondes.



Ouvrir le robinet. Le détartrage commence.



La solution est distribuée par intervalles.



Lorsque les voyants clignotent, le détartrage est terminé.



Fermer le robinet.



Prendre le récipient.



Rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.



Mettre un grand récipient sous la buse de vapeur.



Ouvrir le robinet et rincer.



13 Fermer le robinet, lorsque l'eau dans le réservoir est terminée.



14 Prendre le récipient.



15 Rincer et remplir à nouveau le réservoir avec de l'eau fraîche potable.



16 Vérifier que les voyants s'allument fixes.



17 Mettre la tasse à café sous le distributeur.



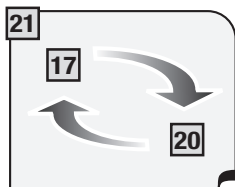
18 Sélectionner la fonction « Café moulu ». NE PAS ajouter de café moulu.



19 Appuyer sur la touche du café allongé. La machine commence à distribuer la boisson.



20 À la fin, vider la tasse.



21 Répéter 5 fois les opérations du point 17 au 20. Passer ensuite au point 22.



22 Placer un grand récipient sous la buse de vapeur.



23 Ouvrir le robinet pour commencer à distribuer de l'eau.



24 Distribuer toute l'eau contenue dans le réservoir. Une fois terminé, fermer le robinet.



25 Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.



26 Lorsque les voyants s'allument fixes, la machine est prête à l'emploi.



Si le cycle de détartrage est interrompu, rincer le bac de l'eau et les circuits internes de la machine.

Après avoir effectué le détartrage, recharger le circuit de la machine.

**Procéder au lavage des composants comme il est décrit à la section « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».**

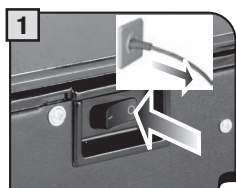


Ne pas sécher la machine et/ou ses parties dans un four à microondes et/ou un four traditionnel.

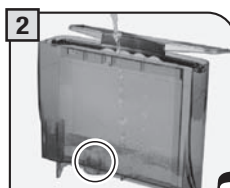


Ne pas plonger la machine dans l'eau et ne pas introduire ses éléments dans le lave-vaisselle.

## NETTOYAGE GENERAL



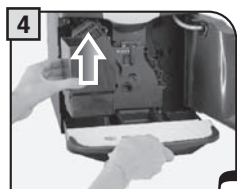
1 Eteindre la machine.  
Débrancher la fiche.



2 Laver le réservoir.  
Laver le filtre qui se trouve à l'intérieur.



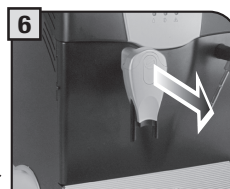
3 Retirer la cuvette d'égouttoir, la vider et la laver.



4 Retirer et vider le tiroir à marcs et le laver.



5 Nettoyer la buse avec un chiffon humide pour que la mousse de la boisson ne sèche pas.

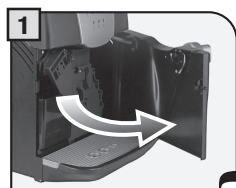


6 Démontez le diffuseur et le laver avec de l'eau.

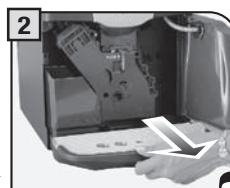


Faire le nettoyage de la machine, de ses parties et du groupe café au moins une fois par semaine.  
Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants ni d'agents chimiques agressifs.

## GRUPE CAFÉ



1 Ouvrir le volet frontal.



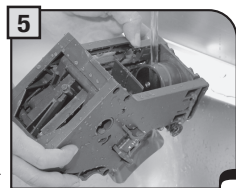
2 Retirer la cuvette d'égouttoir et le tiroir à marcs.



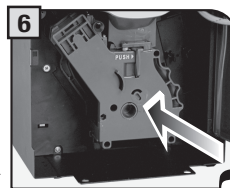
3 Presser sur la touche PUSH pour retirer le groupe.



4 Laver le groupe de distribution de café sous l'eau courante.



5 Laver soigneusement le filtre supérieur.



6 Essuyer le groupe et le remonter dans la machine.  
Ne pas presser la touche « PUSH ».

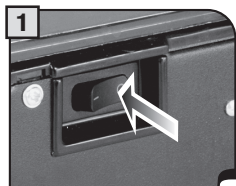


7 Repositionner tous les éléments dans la machine. Fermer le volet de service.

L'utilisateur peut modifier certains paramètres de fonctionnement de la machine suivant ses exigences personnelles.

## DEBUT PROGRAMM.

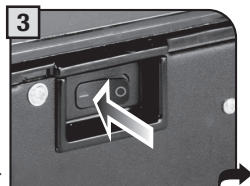
Procédure pour accéder à la programmation de la machine.



1 Eteindre la machine.



2 Presser les touches simultanément. Maintenir les touches pressées pour mettre la machine sous tension.



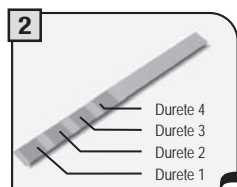
## DURETE D'EAU

L'eau courante est plus ou moins calcaire suivant les régions. C'est pourquoi la machine peut être réglée suivant la dureté de l'eau du lieu de destination, suivant une échelle de 1 à 4.

La machine est programmée sur une valeur de dureté de 3°. La dureté de l'eau devrait être réglée suivant la quantité de calcaire contenue et de la dureté de l'eau.



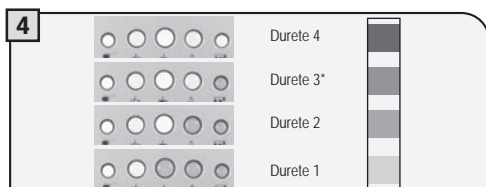
1 Tremper la bande dans l'eau pendant 1 seconde.



2 Vérifier combien de carrés changent de couleur.



3 Presser le bouton pour sélectionner la dureté de l'eau.

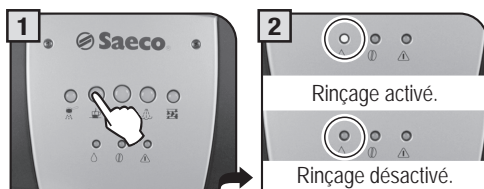


4 Programmer la machine comme suit. Le degré de dureté est signalé par un voyant lumineux qui s'allume.

## RINÇAGE

Lorsque cette fonction est activée, immédiatement après la phase de réchauffement, la machine nettoie les buses internes pour garantir que la production de café ne soit effectuée qu'avec de l'eau fraîche.

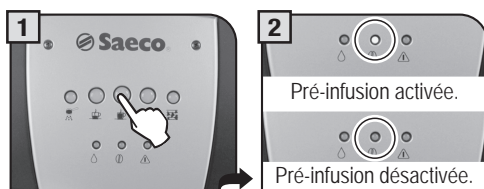
Sur les nouveaux modèles, cette fonction est déjà activée par le fabricant.



Presser le bouton pour régler la fonction.

## PREINFUSION

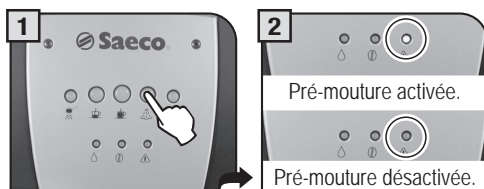
Le processus de préinfusion grâce auquel le café est légèrement humidifié avant la véritable infusion met en valeur l'arôme plein du café dont le goût devient excellent. Il est possible de choisir : « activée », « désactivée ».



Presser le bouton pour régler la fonction.

## PREMOUTURE

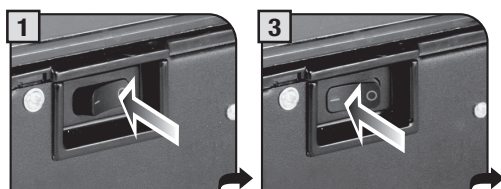
Grâce au processus de prémouture, l'appareil moule deux fois : la première fois pour le type de café sélectionné, la seconde pour le café suivant (pas encore sélectionné). Cette fonction sert lorsque l'on désire réduire le temps de production de plusieurs cafés l'un après l'autre (ex : durant une fête).



Presser le bouton pour régler la fonction.

## FIN PROGRAM.

Cette procédure permet d'activer les paramètres indiqués.



Eteindre la machine.

Rallumer la machine pour activer les fonctions programmées.



Clignotant

Surchauffe de la machine.  
Mettre un récipient sous le buse vapeur et ouvrir le robinet de la vapeur ; quand les voyants s'allument fixement, fermer le robinet.



Clignotant

Débarasser la machine.



Fixe

Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche potable.



Clignotant

Amorcer le circuit (Mise en service)



Fixe

Remplir le réservoir de café en grains.



Clignotant

Ouvrir la porte, extraire le tiroir de marc et le vider.

**Remarque importante :** le tiroir à marcs doit être vidé uniquement lorsque la machine est activée. Le tiroir doit être retiré pendant au moins 5 secondes. Si le tiroir est vidé lorsque la machine est désactivée, cela empêchera la production de café à l'activation.



Fixe

Insérer correctement le diffuseur de café, la cuvette d'égouttoir et le bac à marcs. Fermer la porte avant.

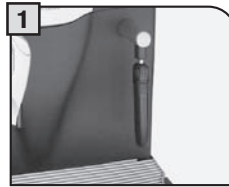


Clignotant

Moteur moulin à café bloqué.  
Moteur diffuseur de café bloqué. S'adresser à un centre d'assistance agréé.

## PANNARELLO (OPTIONAL)

### UTILISATION



1

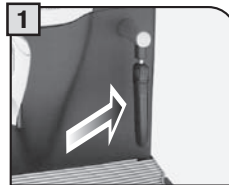
Le pannarello, qui permet de préparer des cappuccino chauds et crémeux, doit être utilisée de la même façon que la buse vapeur.



2

Voir preparation «VAPEUR/ CAPPUCCINO». Plonger le pannarello 3-4 cm dans le récipient.

### NETTOYAGE APRES LA PREPARATION



1

Enlever le corps externe en le tournant et en le tirant vers le bas.



2


Nettoyer avec un chiffon humide.



3


Démonter le pannarello.

Pour éliminer les résidus de lait, nettoyer bien tous ses composants sous l'eau avant de le remonter.

| PROBLEME  | CAUSE  | REMEDE  |
|---|--|---|
| La machine ne se met pas en marche                  | La machine n'est pas branchée au réseau électrique.  | Activer l'interrupteur général.   |
|   |  | Contrôler la fiche et le branchement.   |
| Le café n'est pas assez chaud.                      | Les tasses sont froides                              | Réchauffer les tasses.  |
| La machine ne parvient pas à faire de café.         | Le pommeau est placé sur une valeur trop basse       | Tourner le pommeau dans le sens horaire sur une valeur plus élevée.   |
| L'eau chaude ou la vapeur n'arrive pas.             | Bec de la buse bouché.                               | Nettoyer le bec à l'aide d'une aiguille.  |
| La machine émet un bruit qui vient du tube vapeur . |  |  <b>Pour cette opération, le pommeau doit être fermé et la machine doit être désactivée.</b> |
| La machine se réchauffe très lentement.             | Il y a du calcaire dans l'appareil.                  | Détartrer l'appareil.   |
| Impossible de retirer le groupe                     | Le groupe s'est arrêté dans une position incorrecte. | Fermer le volet de service et activer la machine. Le groupe diffuseur effectue un cycle de rétablisement.   |
| Le café coule lentement ou pas du tout.             | <b>La mouture est trop fine.</b>                     | Sélectionner une mouture plus grosse (tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre).   |

L'appareil est en conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



Le logo  ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.

Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.



DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
AN 09  
2006/95/CE, 2004/108/CE

**SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A**  
- Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

nous déclarons sous notre responsabilité que le produit:  
**MACHINE À CAFÉ AUTOMATIQUE**

## SUP 021 - SUP 021 Y

**auquel se réfère cette déclaration est conforme aux réglementations suivantes:**

- Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Prescriptions générales  
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) +A13 (2008)
- Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Partie 2-15 -  
Règles particulières pour les appareils de chauffage des liquides  
EN 60335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Appareils électrodomestiques et analogues. Champs électro-magnétiques  
Méthodes d'évaluation et de mesure EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Partie 2-14  
Règles particulières pour pulvérisateurs et moulins à café EN 60335-2-14 (2006).
- Limites et méthodes de mesure des perturbations radioélectriques produites par les appareils électrodomestiques ou analogues comportant des moteurs ou des dispositifs thermiques, par les outils électriques et par les appareils électriques analogues - EN 55014-1 (2006).
- Compatibilité électromagnétique (EMC) Partie 3, Limites - Section 2 :  
Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils  $\leq 16$  A par phase) -  
EN 61000-3-2 (2006)
- Compatibilité électromagnétique (EMC) Partie 3, Limites - Section 3 :  
Limitation des variations, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension ayant un courant assigné  $\leq 16$ A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel.  
EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues.  
Norme de famille de produits EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

Selon les dispositions des directives: 2006/95/CE , 2004/108/CE.

Gaggio Montano - li, 28/04/2009

R & D Manager  
Mr. Andrea Castellani







**Saeco  
International Group S.p.A.**

Via Torretta, 240  
I-40041 Gaggio Montano, Bologna  
Tel: + 39 0534 771111

Fax: + 39 0534 31025  
[www.saeco.com](http://www.saeco.com)

Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.

Le producteur se réserve le droit d'apporter toutes modifications sans préavis.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Ankündigung vorzunehmen.

© Saeco International Group S.p.A.